CENTEC Bodenstaubsauger

M2827-2

Dirt Devil

(DE) (AT) (CH)

BODENSTAUBSAUGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH) (BE)

ASPIRATEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(IT) (CH)

ASPIRAPOLVERE PER PAVIMENTI

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(NL) (BE)

VLOERSTOFZUIGER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PT)

ASPIRADOR

Instruções de utilização e de segurança

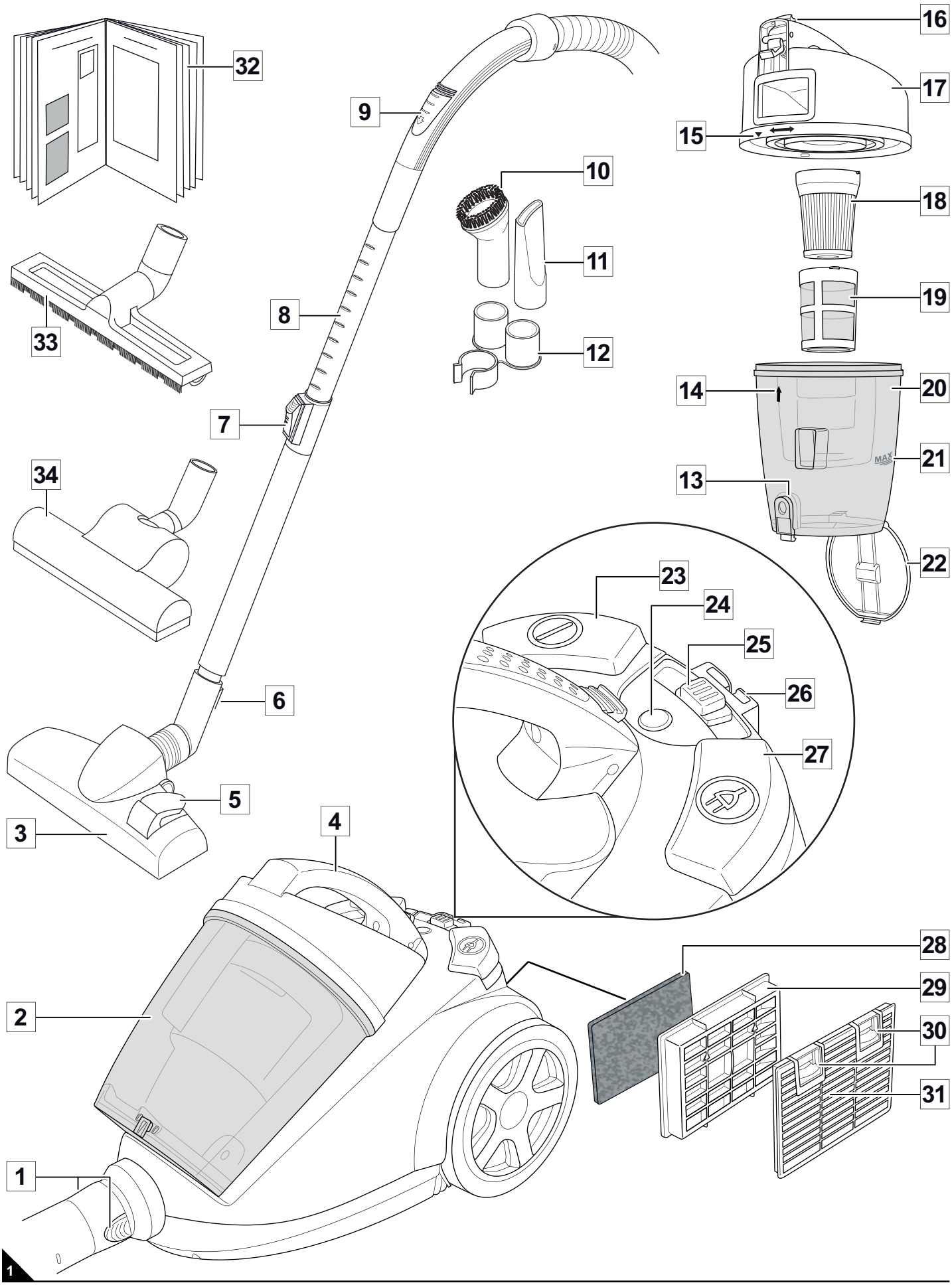
Bedienungs- und Sicherheitshinweise ..... **4 - 9** DE AT CH

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité ..... **10 - 15** FR BE CH

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza ..... **16 - 21** IT CH

Bedienings- en veiligheidsinstructies ..... **22 - 27** NL BE

Instruções de utilização e de segurança ..... **28 - 33** PT


32
9
16
17
15
10
18
11
19
33
8
12
14
20
7
21
34
13
22
23
24
25
6
26
27
5
3
4
28
29
2
30
31
1

1

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Centec und das entgegengebrachte Vertrauen.

Übersicht über den Lieferumfang (Abb. 1)

1 Entriegelungstasten für den Saugschlauch
2 Staubbehälter
3 Bodendüse
4 Tragegriff
5 Umschalter „Teppich/Hartboden“
6 Parkhaken
7 Teleskoprohr-Arretierung
8 Teleskoprohr
9 Nebenluftregler
10 Möbelbürste
11 Fugendüse
12 Zubehörhalterung
13 Entleerungstaste
14 Aufsetzmarkierung am Staubbehälter
15 Aufsetzmarkierung am Staubbehälterdeckel
16 Entriegelungstaste für den Staubbehälter
17 Staubbehälterdeckel
18 Lamellenzentralfilter
19 Filtersieb
20 Staubbehälter
21 MAX-Markierung am Staubbehälter
22 Bodenplatte des Staubbehälters
23 Ein-/Aus-Schalter
24 Reinigungsanzeige
25 Saugleistungsregler
26 Parkhalterung
27 Kabelaufrolltaste
28 Ausblasfilter-Element
29 Filterhalter
30 Entriegelungstasten der Ausblasfilter-Abdeckung
31 Ausblasfilter-Abdeckung
32 Bedienungsanleitung
33 Parkettbürste
34 Turbobürste

* je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

Inhaltsverzeichnis

1 Überblick über Ihren Centec 4
Garantiebedingungen 4
Im Garantiefall 4
2 Sicherheitshinweise 5
2.1 zur Bedienungsanleitung 5
2.2 zu bestimmten Personengruppen 5
2.3 zur Stromversorgung 5
2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung 5
2.5 bei defektem Gerät 5
2.6 zur Entsorgung 5
3 Vor dem Gebrauch 6
3.1 Auspacken 6
3.2 Düse auswählen 6
3.3 Montieren 6
4 Gebrauch 7
4.1 Sicherheit beim Gebrauch 7
4.2 Staubsaugen 7
4.3 Ausschalten 7
4.4 Transportieren und Aufbewahren 7
5 Wartung 8
5.1 Staubbehälter leeren und reinigen 8
5.2 Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen 8
5.3 Ausblasfilter reinigen 9
5.4 Ersatzteile und Zubehör 9
5.5 Bevor Sie das Gerät einsenden 9

Technische Daten

Geräteart	: beutelloser Bodenstaubsauger
Modell	: **Centec**
Modellnummer	: M2827-2
Spannung	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Leistung	: 1800 W nom. – 2300 W max.
max. nutzbares Staubbehältervolumen	: ca. 1,5 Liter
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 5,3 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten. © Royal Appliance International GmbH

Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Gewährleistung sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift.

Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an diese Adresse:

▷*Seite 36, „International Service“*

2.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die Möbelbürste montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln einsetzen. Bei komplett geöffnetem Nebenluftregler (Abb. 1/9) und mit entsprechender Vorsicht kann das Gerät sogar zum Saugen von Gardinen dienen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

Verboten ist zudem:

■ Das Saugen von:
- Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen und verletzt werden.
- Kleidungsstücken (z. B. Schuhbändern, Schals usw.). Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

2.5 bei defektem Gerät

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷*Seite 36, „International Service“*.

2.6 zur Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

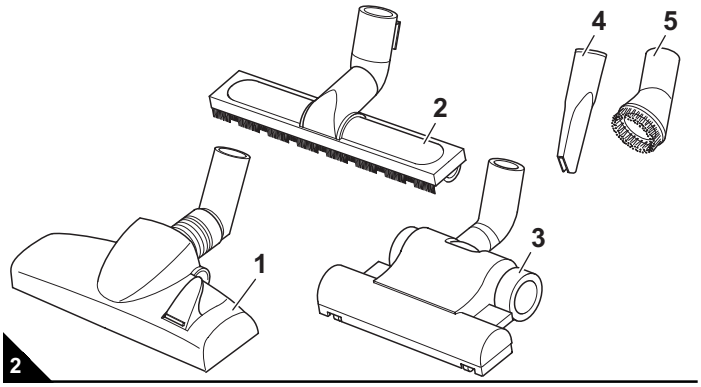
3.1 Auspacken

⚠ ACHTUNG:
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

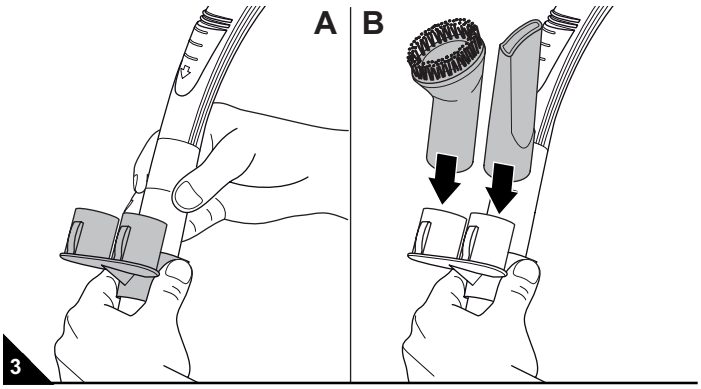
1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit.

HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Düse auswählen



2



3

1. Wählen Sie je nach zu saugendem Untergrund eine Düse aus:

■ **Bodendüse (Abb. 2/1):**
Diese ist universal einsetzbar und eignet sich durch ihren Umschalter gleichermaßen für Teppiche und Hartböden.

■ **Parkettbürste (Abb. 2/2):**
Diese ist mit langen Borsten ausgestattet und dient zum Absaugen besonders empfindlicher Oberflächen (z. B. Parkett, Laminat).

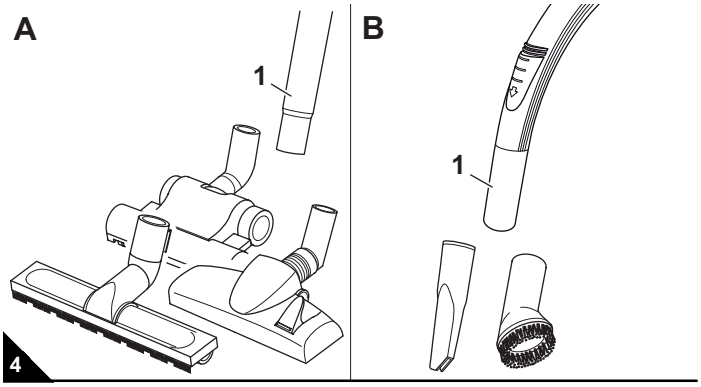
■ **Turbobürste (Abb. 2/3):**
Diese besitzt einen rotierenden Bürstenkopf und eignet sich daher zur Tiefenreinigung von Teppichen. Das Bürsten bewirkt ein Aufrichten des Teppichflors.

■ **Fugendüse (Abb. 2/4):**
Benutzen Sie diese, um Staub aus schmalen, schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

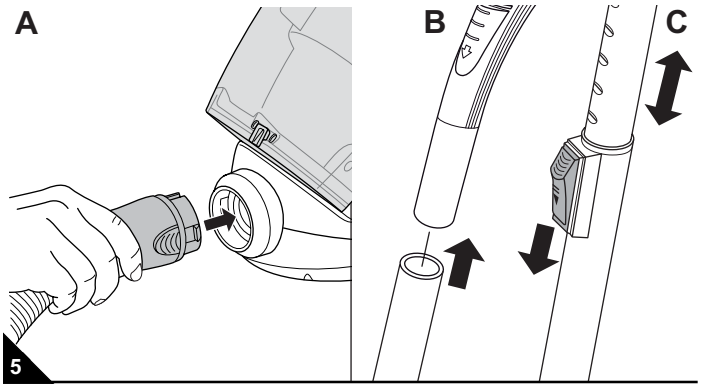
■ **Möbelbürste (Abb. 2/5):**
Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben.

2. Stecken Sie die Zubehörhalterung wie abgebildet an das Teleskoprohr oder den Handgriff (Abb. 3/A).
3. Stecken Sie nicht benötigte Zubehördüsen auf die Steckplätze der Zubehörhalterung (Abb. 3/B).
4. Bewahren Sie die übrigen Düsen sicher und für Kinder unzugänglich auf.

3.3 Montieren



4



5

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Montieren Sie Düsen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Der Bodenstaubsauger könnte versehentlich eingeschaltet werden.

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/A1) bzw. des Handgriffs (Abb. 4/B1).
2. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 5/A), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet.

Bei Verwendung des Teleskoprohrs:

3. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 5/B).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein (Abb. 5/C). Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.

DE AT CH

4.1 Sicherheit beim Gebrauch

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

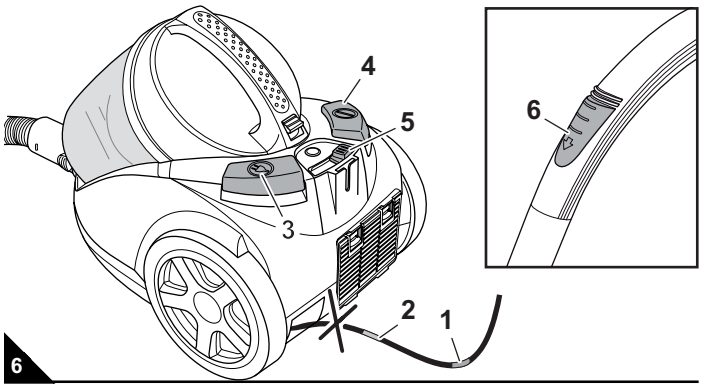
⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

HINWEIS:
Der Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch verstopfte Saugwege) automatisch ab. Ist dies der Fall:

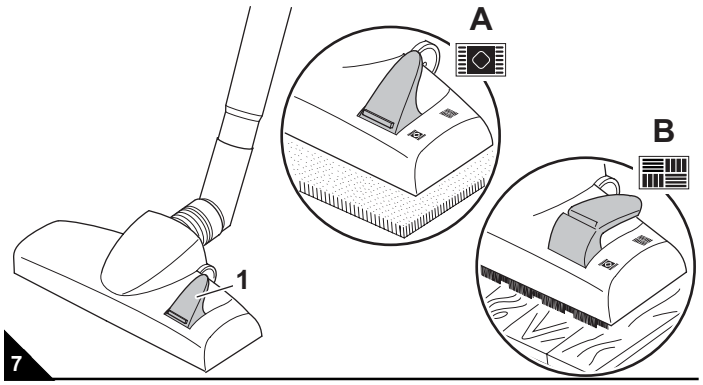
- Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus.
- Ziehen Sie den Stecker.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.
- Warten Sie ca. 45 Minuten.

Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

4.2 Staubsaugen



6



7

1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) heraus.

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 6/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) ein. Anderenfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) ein.
4. Stellen Sie die Saugleistung am Saugleistungsregler ein (Abb. 6/5).

HINWEIS:
Mit dem Nebenluftregler (Abb. 6/6) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

5. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 7/1):

für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer (Abb. 7/A)

für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw. (Abb. 7/B).

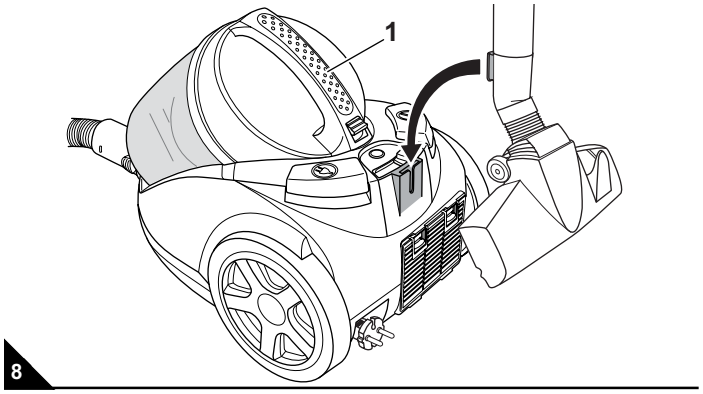
⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*. So vermeiden Sie Unfälle.

4.3 Ausschalten

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3).

4.4 Transportieren und Aufbewahren



8

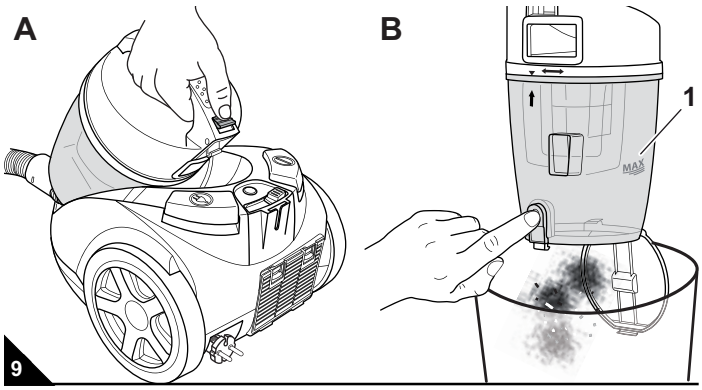
- Tragen Sie den Bodenstaubsauger zum Transport am Tragegriff (Abb. 8/1).
- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr am Staubsauger parken, indem Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung einhängen (Abb. 8).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie zuvor den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

5.1 Staubbehälter leeren und reinigen

⚠ ACHTUNG:
Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

HINWEIS:
Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.



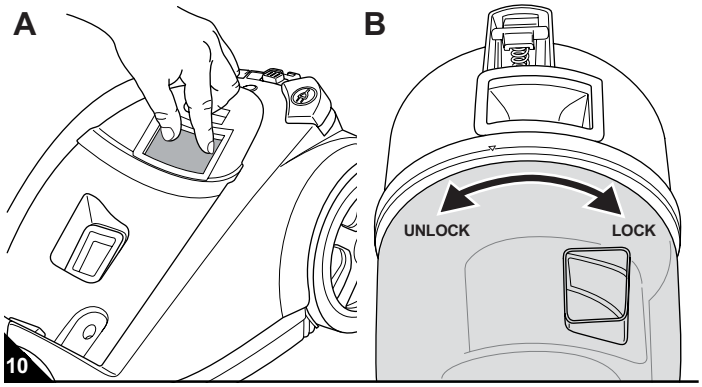
- Leeren Sie den Staubbehälter am besten nach jedem Saugvorgang.
- Leeren Sie den Staubbehälter jedoch spätestens:
  - wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 9/B1) erreicht ist,
  - vor längerer Lagerung oder Versand.

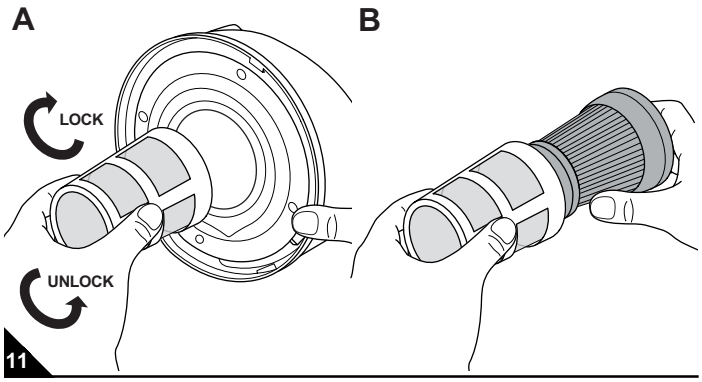
1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Staubbehälter (Abb. 9/A).
3. Nehmen Sie den Staubbehälter nach oben aus seiner Konsole.
4. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entleerungstaste drücken (Abb. 9/B).
5. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Lamellenzentralfilter, ▷*Kapitel 5.2, „Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen“*.

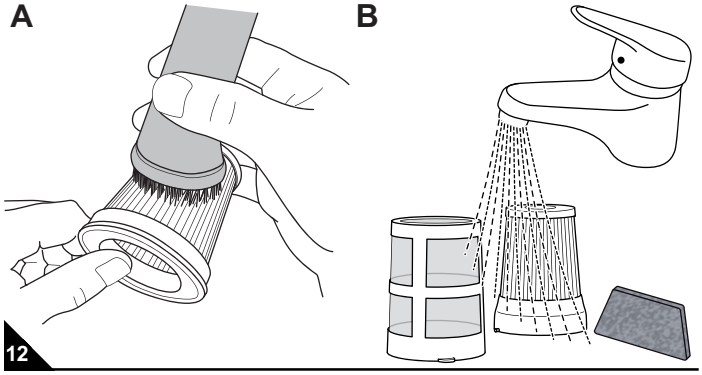
HINWEIS:
Bei eingesetztem Lamellenzentralfilter lässt sich der Staubbehälter nicht reinigen. Der Lamellenzentralfilter muss zudem spätestens dann gereinigt werden, wenn die Reinigungsanzeige (Abb. 1/24) leuchtet.

6. Entfernen Sie Staubrückstände, die sich eventuell noch im Staubbehälter befinden, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
7. Klappen Sie die Bodenplatte des Staubbehälters wieder an.

5.2 Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen







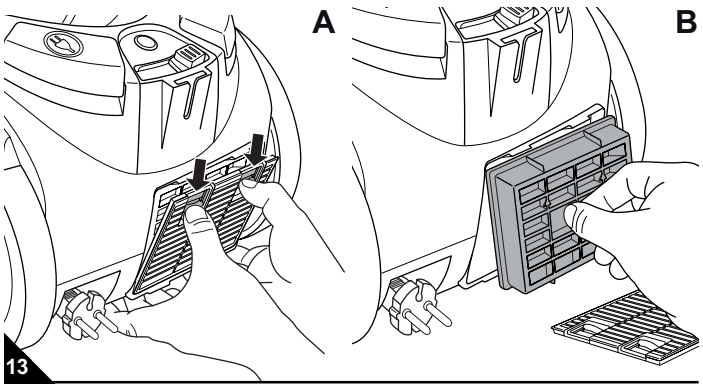
1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Entnehmen und leeren Sie den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*.
3. Entnehmen Sie sogleich den Motorschutzfilter aus seiner Konsole (Abb. 10/A).
4. Entriegeln Sie den Deckel des Staubbehälters durch Drehen in Richtung „UNLOCK“ (Abb. 10/B) und nehmen Sie ihn vom Staubbehälter.
5. Drehen Sie das Filtersieb samt Lamellenzentralfilter in Richtung „UNLOCK“ vom Deckel (Abb. 11/A).
6. Halten Sie beide Filterelemente tief über einen Mülleimer und trennen Sie diese erst dann voneinander (Abb. 11/B).
7. Beseitigen Sie gröbere Verschmutzungen an beiden Filterelementen von Hand.
8. Bürsten Sie den Lamellenzentralfilter mithilfe der mitgelieferten Möbelbürste aus (Abb. 12/A).
9. Sollten die Filterelemente nach der Trockenreinigung immer noch verschmutzt sein, spülen Sie diese von Hand gründlich aus (Abb. 12/B), bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

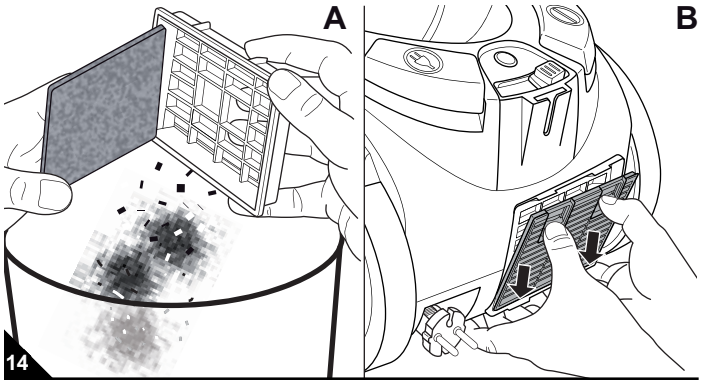
⚠ ACHTUNG:
Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filterelemente nach deren Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

10. Sollte eines der Filterelemente beschädigt oder zu stark verschmutzt sein, ersetzen Sie es durch ein neues (Bestellinformationen ▷*Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör“*).
11. Setzen den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Motorschutzfilter wieder in seine Konsole (Abb. 10/A).
12. Setzen Sie den Lamellenzentralfilter wieder in das Filtersieb ein (Abb. 11/B).
13. Montieren Sie das frisch bestückte Filtersieb wieder am Deckel des Staubbehälters, indem Sie es in Richtung „LOCK“ festdrehen (Abb. 11/A). Das Filtersieb rastet hör- und spürbar ein.
14. Setzen Sie den Deckel so auf, dass die Aufsetzmarkierung am Deckel (▼) über dem am Staubbehälter aufgebrachten Pfeil steht.
15. Verriegeln Sie den Deckel durch Drehen in Richtung „LOCK“ (Abb. 10/B).
16. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in seine Konsole. Er rastet hör- und spürbar ein.

DE AT CH

5.3 Ausblasfilter reinigen





1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Drücken Sie die Entriegelungen der Ausblasfilter-Abdeckung nach unten (Abb. 13/A) und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter (Abb. 13/B).
4. Halten Sie den Ausblasfilter tief in einen Mülleimer.
5. Trennen Sie erst jetzt das Ausblasfilter-Element vom Filterhalter (Abb. 14/A).
6. Klopfen Sie beide Elemente gut aus.
7. Entfernen Sie Staubrückstände mithilfe einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.

⚠ ACHTUNG:
Das Ausblasfilter-Element ist nicht waschbar.

8. Falls das Ausblasfilter-Element beschädigt, verformt oder zu stark verschmutzt sein sollte, ersetzen Sie es (Bestellinformationen ▷*Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör“*).
9. Setzen Sie das neue/gereinigte Ausblasfilter-Element zurück in seinen Filterhalter.
10. Setzen Sie den frisch bestückten Filterhalter zurück in seine Konsole (Abb. 13/B).
11. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten ein (Abb. 14/B) und klappen Sie sie dann oben an.

5.4 Ersatzteile und Zubehör

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Bestellkontakt: ▷*Seite 36, „International Service“*
- Weitere Informationen: ▷ **www.dirtdevil.de**

- Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikel-Nr.	Beschreibung
2827001	4-teiliges Filterset, bestehend aus 1 Lamellenzentralfilter, 1 Filtersieb 1 Motorschutzfilter, 1 Ausblasfilter
M203	1 Parkettbürste
M209	1 Turbobürste

5.5 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt. Lassen Sie das Stromkabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse ▷*Seite 36, „International Service“*.
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.). Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Reinigungsanzeige (Abb. 1/24) leuchtet.	Lamellenzentralfilter ist verschmutzt. Reinigen Sie den Lamellenzentralfilter, ▷*Kapitel 5.2, „Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen“*.
	Staubbehälter ist voll. Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 1/9) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler.
	Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, ▷*Kapitel 3.2, „Düse auswählen“*.
	Eingestellte Saugleistung ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Saugleistungsreglers an den Belag an, ▷*Kapitel 4.2, „Staubsaugen“*, Schritt 4.
	Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/5) ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ an den Belag an, ▷*Kapitel 4.2, „Staubsaugen“*, Schritt 5.
	Staubbehälter ist überfüllt. Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, ▷*Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*.
	Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷*Kapitel 5.2, „Lamellenzentralfilter und Motorschutzfilter reinigen“* bzw. ▷*Kapitel 5.3, „Ausblasfilter reinigen“*.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie den Royal Appliance-Kundenservice (▷*Seite 36, „International Service“*).

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de ce Centec et de votre confiance.

Ensemble du matériel fourni à la livraison (Ill. 1)

1 Touches de déverrouillage du tuyau d'aspiration
2 Bac à poussière
3 Buse universelle
4 Poignée de transport
5 Commutateur « tapis / sols durs »
6 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
7 Arrêt du tube télescopique
8 Tube télescopique
9 Variateur mécanique de puissance
10 Brosse à meubles
11 Suceur long
12 Porte-accessoires
13 Touche de vidange
14 Marque de mise en place du bac à poussière
15 Marque de mise en place du couvercle du bac à poussière
16 Bouton de déverrouillage du bac à poussière
17 Couvercle du bac à poussière
18 Filtre central à lamelles
19 Tamis de filtre
20 Bac à poussière
21 Marque MAX sur le bac à poussière
22 Plaque de fond du bac à poussière
23 Interrupteur marche-arrêt
24 Indication de nettoyage
25 Variateur de puissance d'aspiration
26 Encoche pour position d'immobilisation
27 Bouton de l'enrouleur
28 Élément du filtre de sortie d'air
29 Porte-filtre
30 Touche de déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air
31 Couvercle du filtre de sortie d'air
32 Mode d'emploi
33 Brosse pour parquets
34 Turbobrosse

Sommaire

1 Aperçu de votre Centec 10
Conditions de garantie 10
En cas de recours à la garantie 10
2 Consignes de sécurité 11
2.1 concernant ce mode d'emploi 11
2.2 concernant certains groupes de personnes 11
2.3 concernant l'alimentation électrique 11
2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter 11
2.5 en cas de défectuosité de l'appareil 11
2.6 Elimination de l'appareil 11
3 Avant utilisation 12
3.1 Déballage 12
3.2 Sélection des suceurs et brosses 12
3.3 Montage 12
4 Utilisation de l'appareil 13
4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil 13
4.2 Utilisation de l'aspirateur 13
4.3 Arrêt de l'appareil 13
4.4 Transport et rangement 13
5 Maintenance 14
5.1 Vidange et nettoyage du bac à poussière 14
5.2 Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur 14
5.3 Nettoyage du filtre de sortie d'air 15
5.4 Pièces de rechange et accessoires 15
5.5 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil 15

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau sans sac
Modèle	: **Centec**
Numéro de modèle	: M2827-2
Tension	: 220 – 240 V ~, 50/60 Hz
Puissance	: 1800 W nom. – 2300 W max.
Max. volume utile du bac à poussière	: env. 1,5 litres
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids	: env. 5,3 kg

Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

Conditions de garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil ou un accessoire (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou emploi de l'appareil lorsqu'il est abîmé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité, ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie.

Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie“) sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture d'achat et envoyez le tout à l'adresse suivante :

▷*Page 36, « International Service »*

2.1 concernant ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Nous vous fournissons des conseils et des informations.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable.

■ Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne doivent en particulier ne pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait s'endommager.

■ Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Lorsque vous avez monté la brosse à meubles, vous pouvez également utiliser l'appareil pour nettoyer les meubles. En ouvrant complètement le variateur mécanique de puissance (ill. 1/9) et en faisant de preuve de prudence, vous pouvez même nettoyer des rideaux avec cet appareil.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.
Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

■ L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, ce dernier pourrait surchauffer.

■ Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

■ Une aspiration :
- de cheveux, doigts et autres parties du corps. Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.
- de pièces de vêtements (par ex. des lacets, écharpes, etc.). Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
- d'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
- d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
- de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

En cas de défectuosités, amenez l'appareil dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance afin de le faire réparer. Adresse ▷*Page 36, « International Service »*.

2.6 Elimination de l'appareil

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

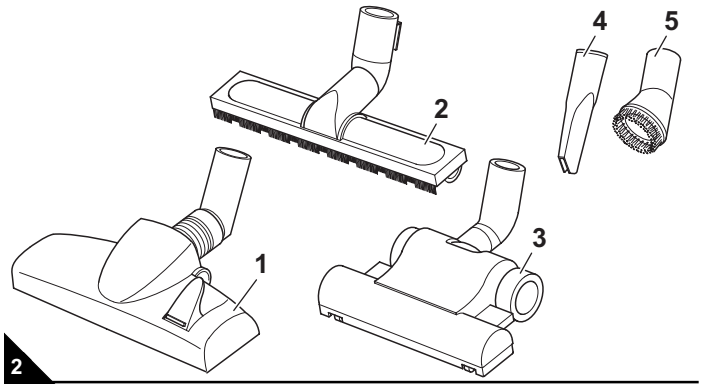
3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

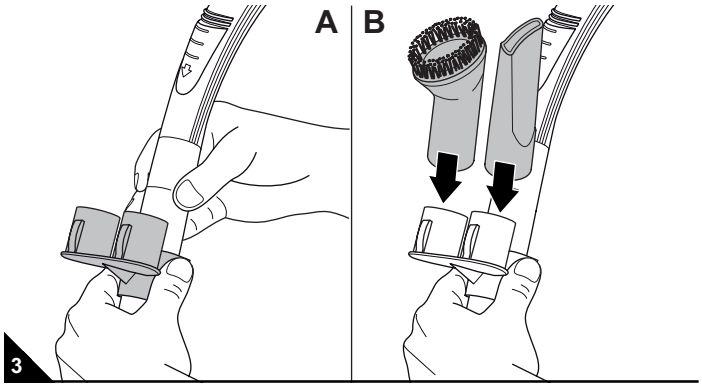
1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet.

REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Sélection des suceurs et brosses



2



3

1. Choisissez le suceur ou la brosse en fonction du type de sol :

■ **Suceur universel (ill. 2/1) :**
Celui-ci est utilisable de manière universelle et convient aussi bien au nettoyage de tapis que de sols durs par basculement du commutateur.

■ **Brosse pour parquets (ill. 2/2) :**
Elle est équipée de longs poils et convient parfaitement aux surfaces fragiles (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés).

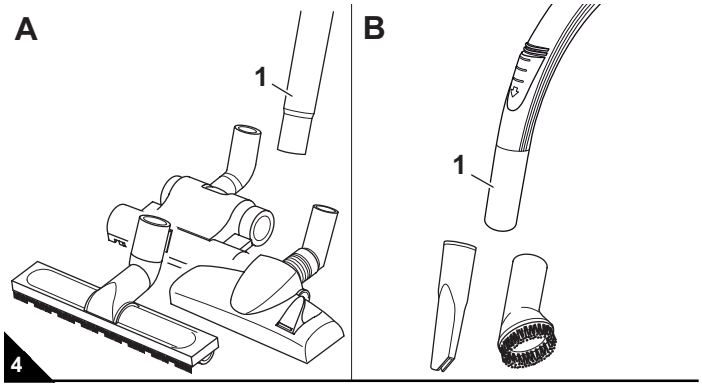
■ **Turbobrosse (ill. 2/3) :**
Elle est équipée d'une tête rotative et convient parfaitement au nettoyage en profondeur des tapis. Elle permet en plus de redonner fière allure à vos tapis et moquettes.

■ **Suceur long (ill. 2/4) :**
Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits étroits ou difficilement accessibles.

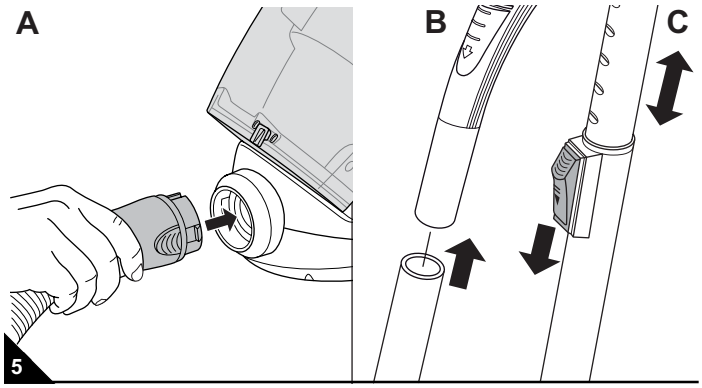
■ **Brosse à meubles (ill. 2/5) :**
Utilisez celle-ci pour aspirer la poussière recouvrant des surfaces fragiles.

2. Placez le support pour accessoires comme illustré sur le tube télescopique ou sur la poignée (ill. 3/A).
3. Placez les suceurs et brosses non utilisés sur les emplacements correspondant du support pour accessoires (ill. 3/B).
4. Conservez soigneusement les autres suceurs et brosses et maintenez-les hors de portée des enfants.

3.3 Montage



4



5

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne montez les suceurs et les brosses que lorsque la fiche est retirée de la prise. Sinon l'aspirateur pourrait se mettre en marche involontairement.

⚠ ATTENTION:
Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

1. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaité sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (ill. 4/A1) respectivement sur la poignée (ill. 4/B1).
2. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture selon l'illustration (ill. 5/A) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clic" de verrouillage.

Lors de l'utilisation du tube télescopique :

3. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (ill. 5/B).
4. Réglez la longueur du tube télescopique (ill. 5/C). Pour ce faire, appuyez vers le bas sur l'arrêt du tube télescopique. Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clic".

4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

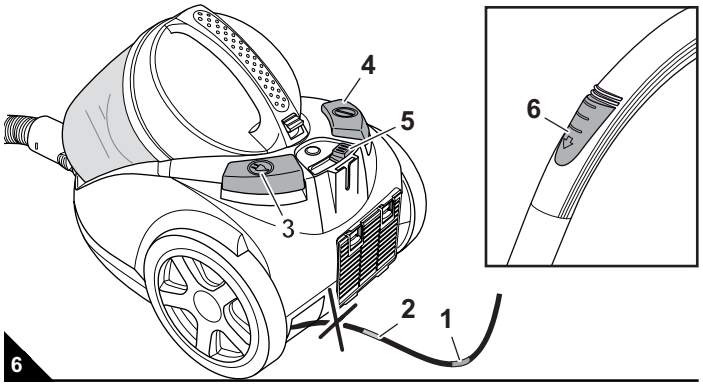
REMARQUE:
L'aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, elle se déclenche automatiquement (par exemple si les canaux d'aspiration sont bouchés).
Si cela se produit :

- Arrêtez l'aspirateur.
- Retirez la fiche du cordon d'alimentation.
- Recherchez la cause de la surchauffe.
- Attendez environ 45 minutes.

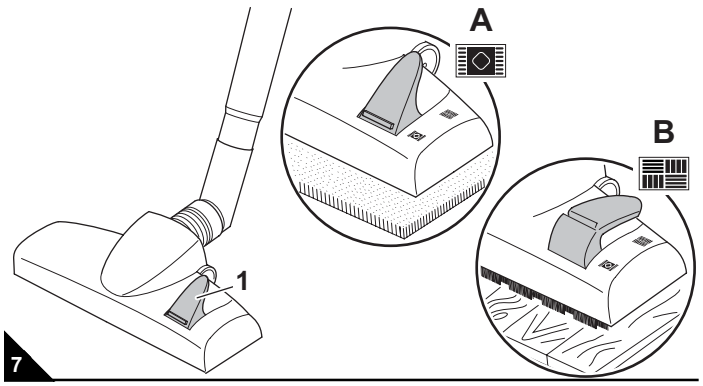
Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

FR BE CH

4.2 Utilisation de l'aspirateur



6



7

1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (ill. 6/1).

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution ! Si la marque rouge (ill. 6/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide de l'enrouleur (ill. 6/3) jusqu'à ce que la marque jaune soit visible (ill. 6/1). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (ill. 6/4) afin de mettre l'aspirateur en marche.
4. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (ill. 6/5).

REMARQUE:
En vous servant du variateur mécanique de puissance (ill. 6/6), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des rideaux que vous auriez aspirés.

5. Lorsque vous utilisez le suceur universel, basculez le commutateur (moquettes/sols lisses) suivant le type de sols à nettoyer (ill. 7/1) :

pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier (ill. 7/A)

pour des sols durs comme les parquets, le carrelage, (ill. 7/B).

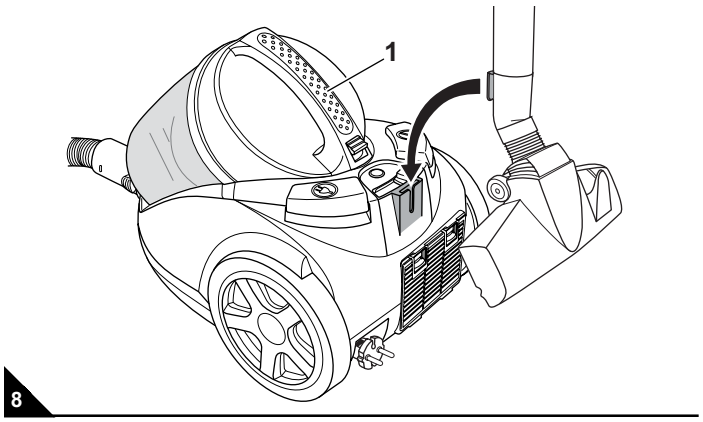
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.

4.3 Arrêt de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (ill. 6/4), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (ill. 6/3) pour enrouler le cordon d'alimentation.

4.4 Transport et rangement



8

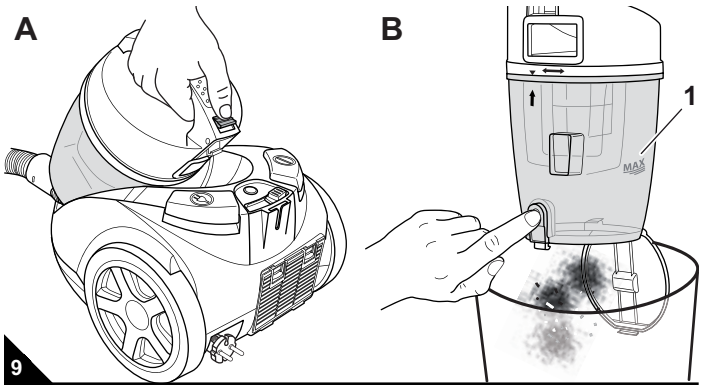
- Lors du transport de l'aspirateur, ne le saisissez que par la poignée servant à cet effet (ill. 8/1).
- Lors du rangement de l'appareil, vous pouvez placer le tube télescopique contre l'aspirateur en plaçant le crochet d'immobilisation du suceur de sol dans l'encoche correspondante (ill. 8).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz préalablement le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION:
Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

5.1 Vidange et nettoyage du bac à poussière

⚠ ATTENTION:
Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

REMARQUE:
Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.



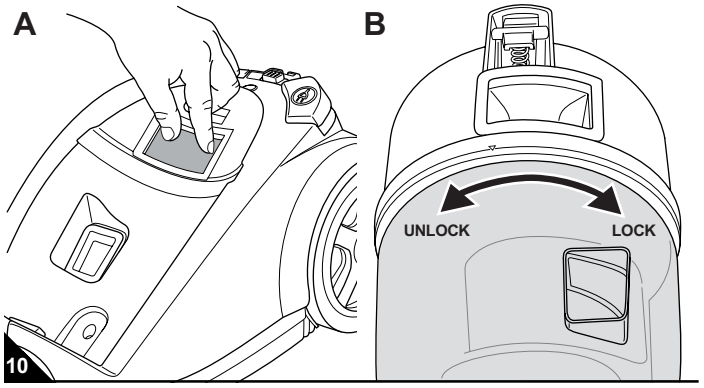
- Videz le bac à poussière si possible après chaque utilisation.
- Videz le bac à poussière cependant si :
  - la marque "MAX" (ill. 9/B1) est visible,
  - avant une longue période d'inutilisation ou avant de renvoyer l'appareil.

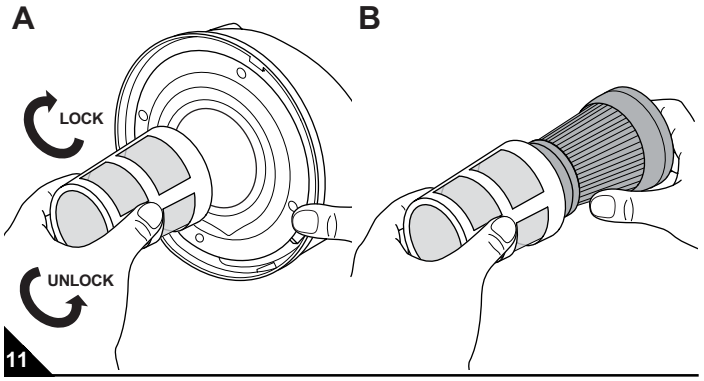
1. Arrêtez l'appareil, ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'aspirateur (ill. 9/A).
3. Soulevez vers le haut le bac à poussière pour le retirer de sa console.
4. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le bouton de déverrouillage (ill. 9/B).
5. Profitez de cette occasion pour nettoyer également le filtre central à lamelles, ▷*Chapitre 5.2, « Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur »*.

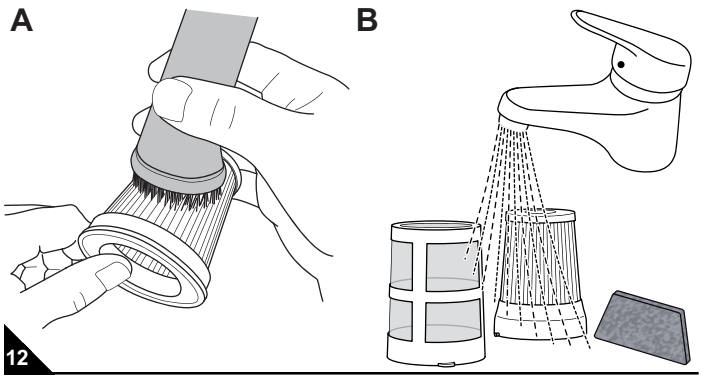
REMARQUE:
L'aspirateur ne peut pas être nettoyé si le filtre central à lamelles est en place. Le filtre central à lamelles doit en plus être nettoyé dès que l'indicateur de nettoyage (ill. 1/24) s'allume.

6. Enlevez les résidus de poussière qui se trouvent encore éventuellement dans le bac à poussière au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
7. Rabattez à nouveau la plaque de fond du bac à poussière.

5.2 Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur





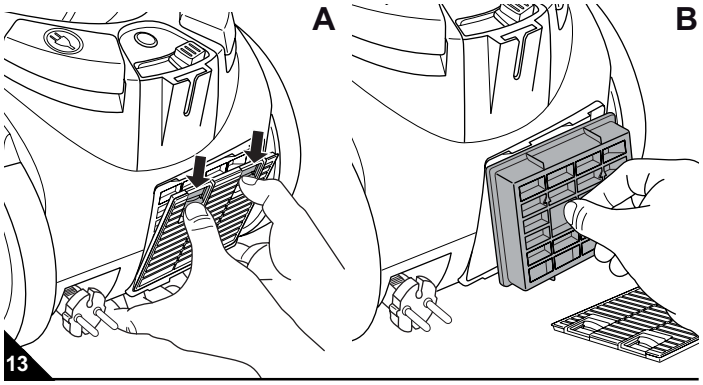


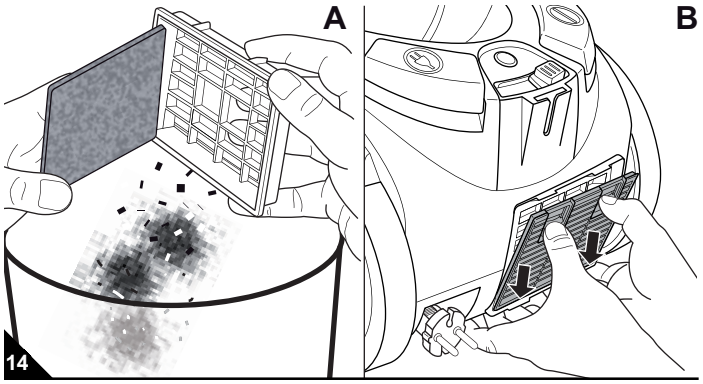
1. Arrêtez l'appareil, ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.
2. Retirez et videz le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
3. Retirez simultanément le filtre de protection du moteur de sa console (ill. 10/A).
4. Déverouillez le couvercle du bac à poussière par une rotation en direction de l'indication "UNLOCK" (ill. 10/B) et retirez-le du bac à poussière.
5. Tournez le tamis de filtre avec le filtre central à lamelles par un mouvement en direction de l'indication "UNLOCK" du couvercle (ill. 11/A).
6. Tenez les deux éléments de filtre au-dessus d'une poubelle et séparez-les seulement ensuite l'un de l'autre (ill. 11/B).
7. Enlevez à la main les salissures les plus grossières se trouvant sur les deux éléments de filtre.
8. Nettoyez le filtre central à lamelles au moyen de la brosse à meubles fournie à la livraison (ill. 12/A).
9. Si les éléments de filtre devaient encore être sales après un nettoyage à sec, lavez-les à fond à la main (ill. 12/B) jusqu'à ce que toutes les salissures aient disparu.

⚠ ATTENTION:
Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

10. Si un des éléments de filtre était trop sale ou endommagé, remplacez-le par un nouveau (informations sur la commande de matériel ▷*Chapitre 5.4, « Pièces de rechange et accessoires »*).
11. Remettez à nouveau dans sa console le filtre de protection du moteur nettoyé / remplacé une fois qu'il est complètement sec (ill. 10/A).
12. Remettez en place le filtre central à lamelles dans le tamis de filtre (ill. 11/B).
13. Fixez à nouveau le tamis de filtre qui vient d'être remplacé au couvercle du bac à poussière en le vissant à fond dans la direction indiquée par "LOCK" (ill. 11/A). Le tamis de filtre se met en place bien nettement et de manière audible.
14. Placez à nouveau le couvercle jusqu'à ce que la marque de mise en place du couvercle (▼) se trouve à nouveau au-dessus de la flèche figurant sur le bac à poussière.
15. Verrouillez le couvercle par une rotation en direction de "LOCK" (ill. 10/B).
16. Remettez à nouveau le bac à poussière dans sa console. Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

5.3 Nettoyage du filtre de sortie d'air





1. Arrêtez l'appareil, ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.
2. Appuyez vers le bas sur le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (ill. 13/A) et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre de sortie d'air (ill. 13/B).
4. Tenez le filtre de sortie d'air au fond d'une poubelle.
5. Séparez d'abord l'élément du filtre de sortie d'air du support de filtre (ill. 14/A).
6. Tapotez bien sur les deux éléments.
7. Enlevez les résidus de poussière avec une brosse douce, par exemple la brosse à meubles fournie à la livraison.

⚠ ATTENTION:
L'élément du filtre de sortie d'air n'est pas lavable.

8. Au cas où l'élément du filtre de sortie d'air est endommagé, déformé ou trop sale, remplacez-le (informations de commande ▷*Chapitre 5.4, « Pièces de rechange et accessoires »*).
9. Placez le nouvel élément / l'élément nettoyé du filtre de sortie d'air dans son support de filtre.
10. Remettez à nouveau le filtre de sortie d'air fraîchement nettoyé / neuf dans sa console (ill. 13/B).
11. Mettez d'abord en place le bas le couvercle du filtre de sortie d'air (ill. 14B) et rabattez-le ensuite vers le haut.

FR
BE
CH

5.4 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

- Adresse de commande : ▷*Page 36, « International Service »*
- Autres informations : ▷ **www.dirtdevil.de**

- Vous pouvez commander les pièces de rechange suivants :

No. d'art.	Description
2827001	Set de filtre de 4 éléments se composant d'un filtre central à lamelles, d'un tamis de filtre, d'un filtre de protection du moteur, d'un filtre de sortie d'air
M203	1 brosse pour parquets
M209	1 turbobrosse

5.5 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷*Chapitre 4.3, « Arrêt de l'appareil »*.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, une personne du service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
Impossibilité de mettre en marche l'appareil.	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé. Faites remplacer le cordon par le service après-vente de Royal Appliance, adresse ▷*Page 36, « International Service »*.
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable). Éteignez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple en démontant le tube télescopique et le tuyau d'aspiration pour en retirer ce qui cause l'obturation). Attendez env. 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
L'indicateur de nettoyage (ill. 1/24) s'allume.	Le filtre central à lamelles est sale. Nettoyez le filtre central à lamelles, ▷*Chapitre 5.2, « Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur »*.
	Le bac à poussière est trop plein. Videz/nettoyez le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (ill. 1/9) est ouvert. Fermez le variateur mécanique de puissance.
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷*Chapitre 3.2, « Sélection des suceurs et brosses »*.
	La puissance d'aspiration réglée n'est pas adéquate. Adaptez la position du variateur de puissance d'aspiration au revêtement, ▷*Chapitre 4.2, « Utilisation de l'aspirateur »*, étape 4.
	La position du commutateur « tapis /sols durs » (ill. 1/5) n'est pas adéquate. Adaptez la position du commutateur « tapis et moquettes / sols durs » au revêtement de sol, ▷*Chapitre 4.2, « Utilisation de l'aspirateur »*, étape 5.
	Le bac à poussière est trop plein. Videz / nettoyez le bac à poussière, ▷*Chapitre 5.1, « Vidange et nettoyage du bac à poussière »*.
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷*Chapitre 5.2, « Nettoyage du filtre central à lamelles et du filtre de protection du moteur »* respectivement ▷*Chapitre 5.3, « Nettoyage du filtre de sortie d'air »*.
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

REMARQUE:
Prenez contact avec le service à la clientèle Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷*Page 36, « International Service »*).

Grazie!

Vi ringraziamo per l'acquisto del Centec e per la fiducia accordataci.

Vista d'insieme del corredo di fornitura (Fig. 1)

1 Tasti di sblocco del flessibile di aspirazione
2 Contenitore della polvere
3 Bocchetta per pavimenti (figura esemplificativa)
4 Manico da trasporto
5 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri"
6 Gancio da parcheggio
7 Arresto del tubo telescopico
8 Tubo telescopico
9 Regolatore dell'aria secondario
10 Spazzola per mobili
11 Bocchetta per fughe
12 Portaccessori
13 Tasto di svuotamento
14 Marcatura di appoggio del contenitore della polvere
15 Marcatura di appoggio del coperchio del contenitore della polvere
16 Tasto di sblocco del contenitore della polvere
17 Coperchio del contenitore della polvere
18 Filtro centrale a lamelle
19 Filtro a cestello
20 Contenitore della polvere
21 Marcatura MAX del contenitore della polvere
22 Piastra base del contenitore della polvere
23 Interruttore ON/OFF
24 Indicatore di pulizia
25 Regolatore della potenza di aspirazione
26 Supporto da parcheggio
27 Tasto avvolgicavo
28 Elemento filtro dell'aria uscente
29 Portafiltro
30 Tasti di sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente
31 Coperchio del filtro dell'aria uscente
32 Istruzioni per l'uso
33 Spazzola per parquet
34 Spazzola turbo

Indice

1 Vista d'insieme del Centec ... 16
Condizioni di garanzia ... 16
Per le prestazioni in garanzia ... 16
2 Avvertenze di sicurezza ... 17
2.1 sulle istruzioni per l'uso ... 17
2.2 su determinati gruppi di persone ... 17
2.3 sull'alimentazione elettrica ... 17
2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso ... 17
2.5 se l'apparecchio è difettoso ... 17
2.6 sullo smaltimento ... 17
3 Prima dell'uso ... 18
3.1 Disimballo ... 18
3.2 Scelta della bocchetta ... 18
3.3 Montaggio ... 18
4 Uso ... 19
4.1 Sicurezza nell'uso ... 19
4.2 Aspirare ... 19
4.3 Spegnimento ... 19
4.4 Trasporto e conservazione ... 19
5 Manutenzione ... 20
5.1 Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere ... 20
5.2 Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore .. 20
5.3 Pulizia del filtro dell'aria uscente ... 21
5.4 Ricambi e accessori ... 21
5.5 Prima di inviare l'apparecchio ... 21

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspirapolvere senza sacchetto
Modello	: **Centec**
Codice modello	: M2827-2
Tensione	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Potenza	: 1800 W nom. – 2300 W max.
Volume max. utilizzabile del contenitore della polvere	: circa 1,5 litri
Lunghezza del cavo elettrico	: circa 5 m
Peso	: circa 5,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto. © Royal Appliance International GmbH

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo la garanzia di legge di 24 mesi dalla data d'acquisto.

Entro detto periodo di garanzia eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione, tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni a carico degli accessori non portano automaticamente alla sostituzione dell'intero apparecchio). Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili a impieghi non conformi alla destinazione d'uso (funzionamento con tipo di corrente/tensione errata, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura ecc.), la normale usura ed i difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio.

Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali Royal Appliance fanno decadere la garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e quindi a pagamento! La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredato da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno diritto a una nuova garanzia!

Per le prestazioni in garanzia

L'apparecchio ci deve essere inviato con il contenitore della polvere svuotato e corredato da una breve descrizione dell'anomalia scritta in stampatello.

Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura all'indirizzo:

▷*pagina 36, „International Service“*

2.1 sulle istruzioni per l'uso

■ Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

■ Per evitare incidenti e danni all'apparecchio osservare le avvertenze contrassegnate come segue:

⚠ AVVERTIMENTO:
Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:
Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto da essa istruzioni sul suo utilizzo. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tra l'altro i bambini non devono né salire né sedersi sull'apparecchio.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

■ Non toccare mai la spina a mani bagnate.

■ Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.

■ Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.

■ Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve posato in modo che ci si possa inciampare.

■ Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

■ Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.

■ Se possibile non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS protette dagli spruzzi d'acqua dimensionate per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Previo montaggio della spazzola per mobili, l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili. A regolatore dell'aria secondario completamente aperto (Fig. 1/9) e usando le dovute precauzioni, l'elettrodomestico può essere utilizzato anche per aspirare tende.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato. **In particolare è vietato:**

■ L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.

■ L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.

■ Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Potrebbe surriscaldarsi.

■ Modifiche o riparazioni autonome dell'elettrodomestico.

Inoltre è vietato:

■ Aspirare:
- Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
- Acqua e altri liquidi, in particolare detergenti per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
- Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
- Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
- Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
- Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

2.5 se l'apparecchio è difettoso

Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Non far mai funzionare l'apparecchio se esso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Per la riparazione inviare l'elettrodomestico difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo ▷*pagina 36, „International Service“*.

2.6 sullo smaltimento

Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati.

I filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

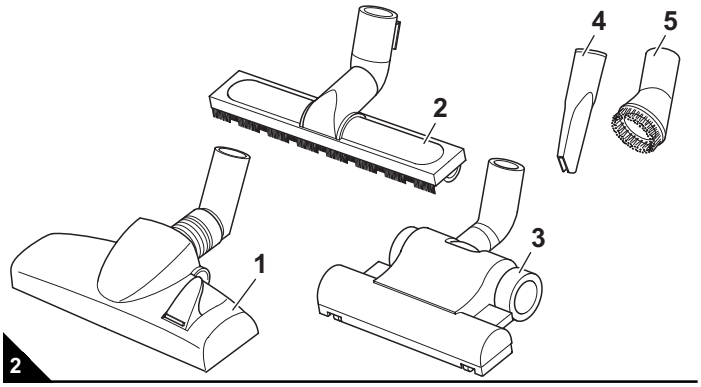
3.1 Disimballo

⚠ ATTENZIONE:
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire correttamente il materiale da imballo non più necessario.

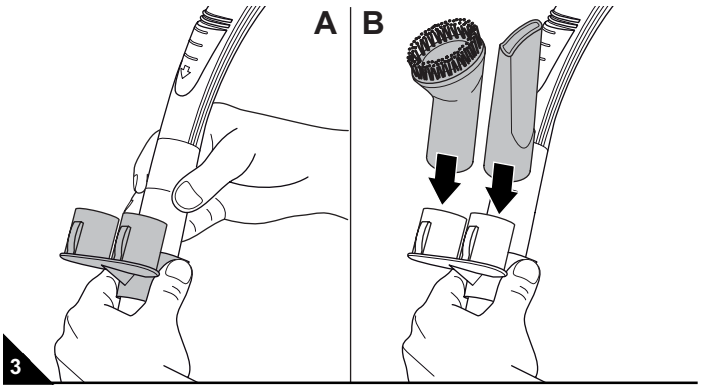
1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro.

INDICAZIONE:
Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

3.2 Scelta della bocchetta



2



3

1. Scegliere una bocchetta in base al pavimento da aspirare:

■ **Bocchetta per pavimenti (Fig. 2/1):**
Questa è universalmente utilizzabile e, grazie all'apposito selettore, è idonea tanto per tappeti e moquette quanto per pavimenti duri.

■ **Spazzola per parquet (Fig. 2/2):**
E' dotata di setole lunghe e serve a pulire superfici particolarmente delicate (per es. parquet e laminato).

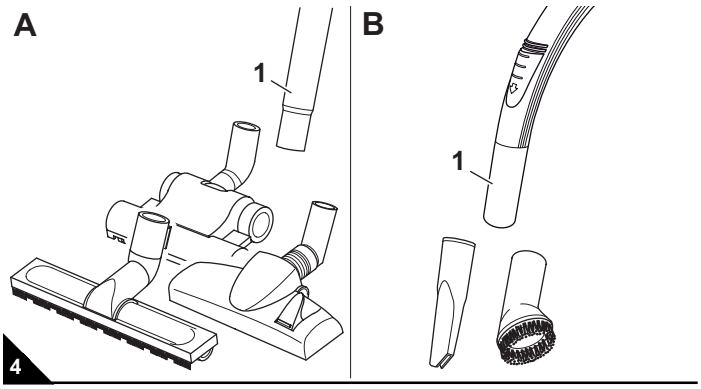
■ **Spazzola turbo (Fig. 2/3):**
E' dotata di una testa a spazzola rotante e pertanto è idonea per pulire in profondità tappeti e moquette. Inoltre la spazzolatura ravviva il pelo di tappeti e moquette.

■ **Bocchetta per fughe (Fig. 2/4):**
Si usa per aspirare la polvere nei punti reconditi sottili e di difficile accesso.

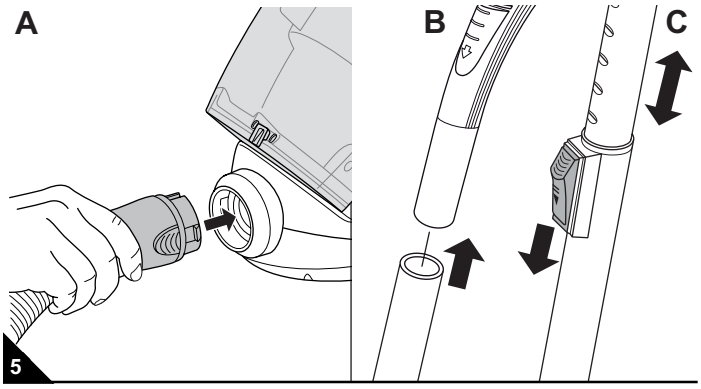
■ **Spazzola per mobili (Fig. 2/5):**
Si usa per aspirare la polvere da oggetti con superfici delicate.

2. Applicare il portaccessori sul tubo telescopico o l'impugnatura (Fig. 3/A) come raffigurato.
3. Inserire le bocchette accessorie non necessarie nelle apposite posizioni del portaccessori (Fig. 3/B).
4. Conservare le altre bocchette in un luogo sicuro e non accessibile ai bambini.

3.3 Montaggio



4



5

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Montare le bocchette soltanto con la spina staccata dalla presa elettrica. Altrimenti l'aspirapolvere potrebbe accendersi involontariamente.

⚠ ATTENZIONE:
Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata sia idonea per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

1. Inserire la bocchetta scelta sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 4/A1) o dell'impugnatura (Fig. 4/B1).
2. Introdurre l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 5/A), come illustrato finché il bloccaggio scatta percettibilmente in posizione.

Se si utilizza il tubo telescopico:

3. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 5/B).
4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico (Fig. 5/C). Per far ciò premere verso il basso l'apposito dispositivo di arresto. Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.

4.1 Sicurezza nell'uso

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Prima di ogni utilizzo verificare l'apparecchio e il cavo elettrico. Non usare mai l'apparecchio se difettoso.

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale, controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

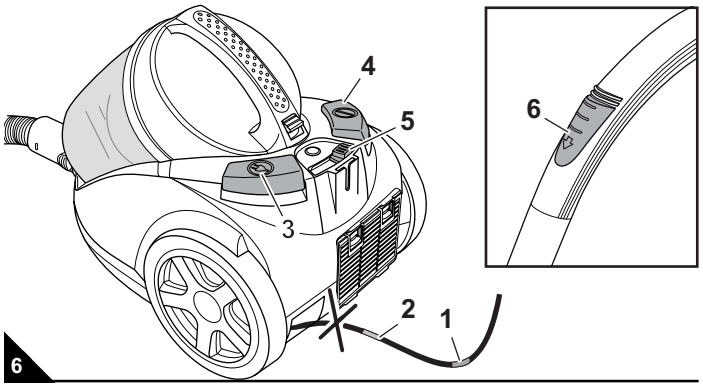
⚠ ATTENZIONE:
Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Accertarsi che nessun oggetto ostruisca il tubo telescopico, il flessibile di aspirazione o altre aperture.

INDICAZIONE:
L'aspirapolvere è dotato di una protezione contro i surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento (ad es. da condutture di aspirazione ostruite) si disattiva automaticamente.
In questo caso:

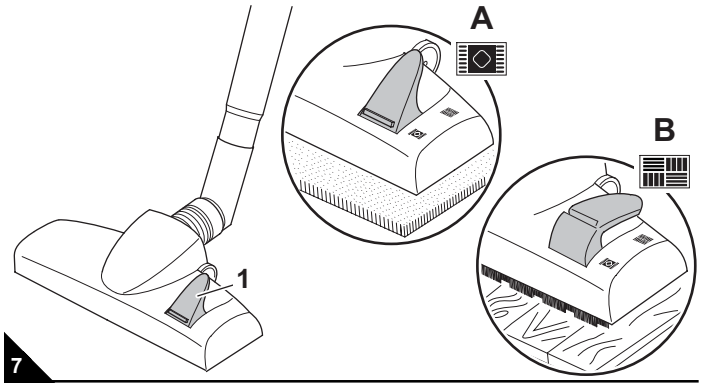
- Spegnere l'aspirapolvere.
- Staccare la spina.
- Eliminare la causa del surriscaldamento.
- Attendere circa 45 minuti.

L'aspirapolvere raffreddato può quindi essere riacceso.

4.2 Aspirare



6



7

1. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) afferrandolo per la spina.

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3) sino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.

2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4).
4. Regolare la potenza di aspirazione tramite il regolatore della potenza di aspirazione (Fig. 6/5).

INDICAZIONE:
Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 6/6) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione, ad es. per liberare eventuali tende risucchiate.

5. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento (Fig. 7/1):

per tappeti e moquette a pelo lungo e corto, passatoie (Fig. 7/A)

per pavimenti duri come parquet, piastrelle, PVC ecc. (Fig. 7/B)

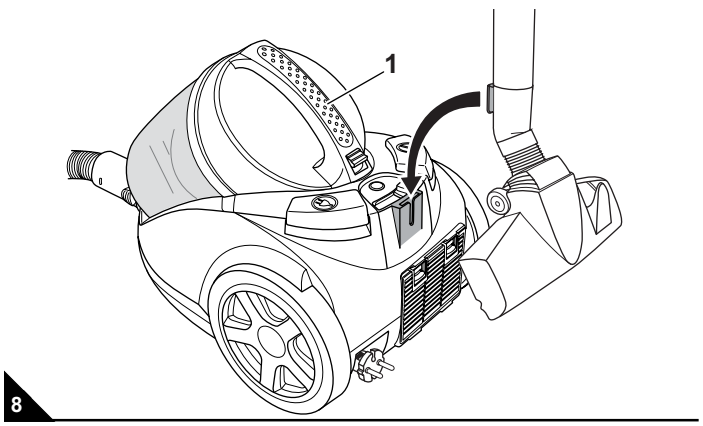
⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Quando si esce dall'ambiente in cui si lavora spegnere l'apparecchio e rispettare le avvertenze fornite nel ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*. In questo modo è possibile prevenire eventuali incidenti.

4.3 Spegnimento

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e durante la retrazione accompagnare il cavo elettrico con la mano.

1. Spegnere l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.
3. Per far rientrare il cavo elettrico premere il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3).

4.4 Trasporto e conservazione



8

- Per il trasporto afferrare l'aspirapolvere per il manico da trasporto (Fig. 8/1).
- Per la conservazione è possibile parcheggiare il tubo telescopico dell'aspirapolvere inserendo il gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti nel suppporto da parcheggio (Fig. 8).
- Per le conservazioni di lunga durata prima svuotare il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto al di fuori della portata dei bambini.

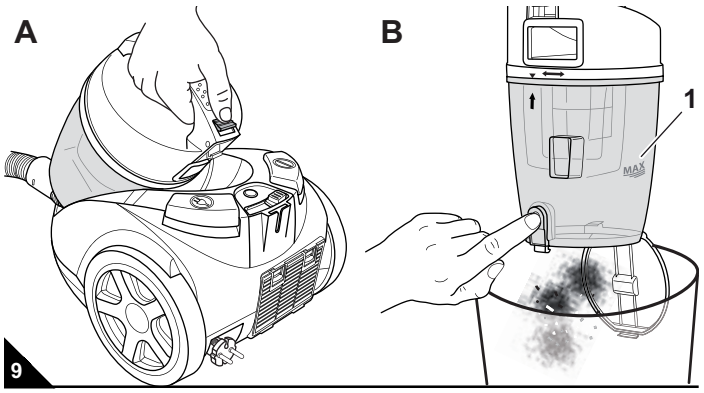
⚠ ATTENZIONE:
Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

IT
CH

5.1 Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere

⚠ ATTENZIONE:
Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere danneggi l'apparecchio.

INDICAZIONE:
Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, a meno che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite tali rifiuti.



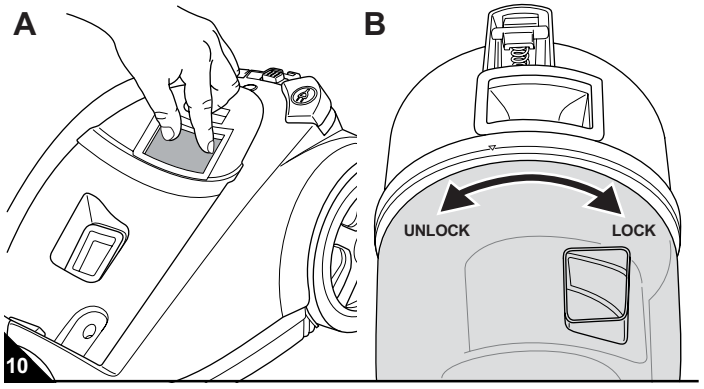
- L'ideale è svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione.
- Il contenitore della polvere va svuotato comunque al più tardi:
  - quando si raggiunge la marcatura "MAX" (Fig. 9/B1),
  - prima di conservazioni di lunga durata o spedizioni.

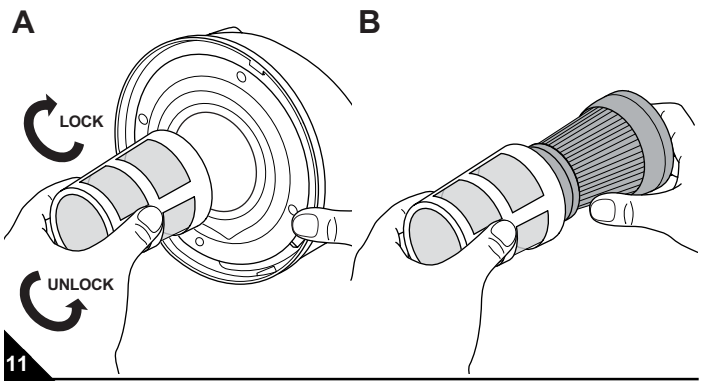
1. Spegnere l'apparecchio, ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere il tasto di sblocco del contenitore della polvere (Fig. 9/A).
3. Estrarre il contenitore della polvere dalla relativa mensola sollevandolo verso l'alto.
4. Svuotare il contenitore della polvere tendendolo rasente sopra un secchio delle immondizie e soltanto dopo premere il tasto di svuotamento (Fig. 9/B).
5. Con l'occasione pulire anche il filtro centrale a lamelle, ▷*Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore"*.

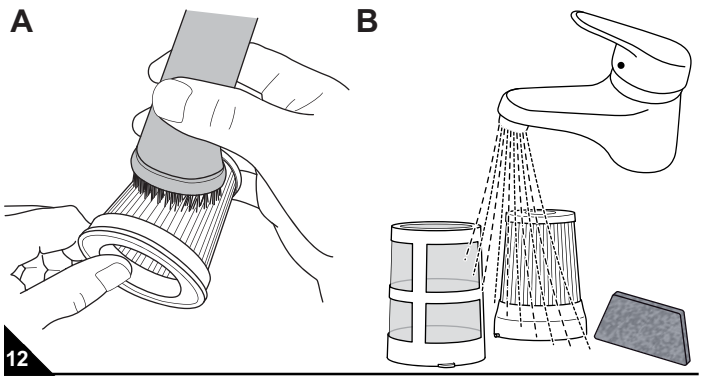
INDICAZIONE:
A filtro centrale a lamelle inserito non è possibile pulire il contenitore della polvere. Il filtro centrale a lamelle deve essere pulito al più tardi quando l'indicatore di pulizia (Fig. 1/25) si accende.

6. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora presenti nel contenitore della polvere con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.
7. Richiudere la piastra base del contenitore della polvere.

5.2 Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore





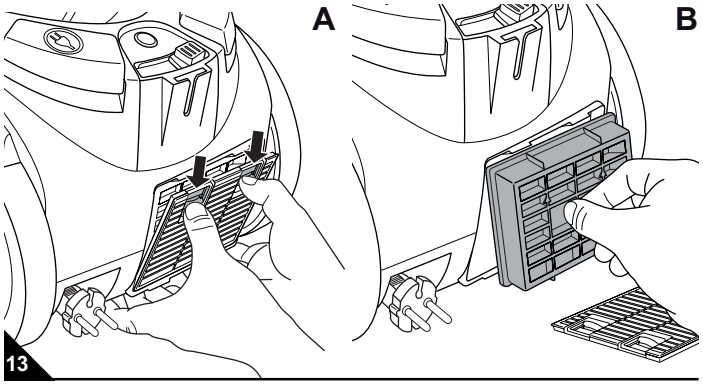


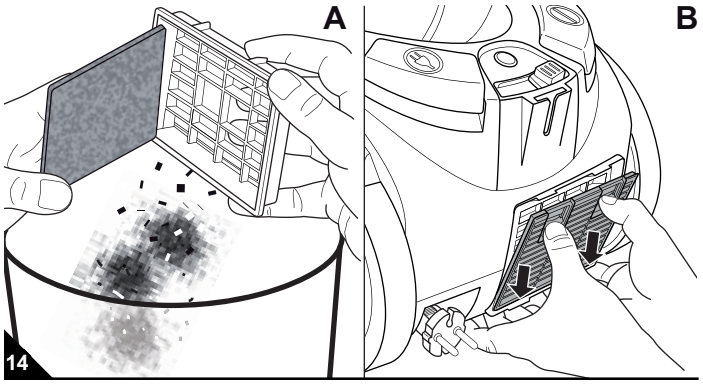
1. Spegnere l'apparecchio, ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Rimuovere e svuotare il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
3. Contestualmente asportare anche il filtro di protezione del motore dalla relativa mensola (Fig. 10/A).
4. Sbloccare il coperchio del contenitore della polvere girandolo nella direzione "UNLOCK" (Fig. 10/B) e quindi rimuoverlo dal contenitore della polvere.
5. Staccare il filtro a cestello unitamente al filtro centrale a lamelle dal coperchio girandolo nella direzione "UNLOCK" (Fig. 11/A).
6. Tenere i due elementi filtro rasenti sopra a un secchio delle immondizie e solo successivamente staccarli uno dall'altro (Fig. 11/B).
7. Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco più grossolani presenti sui due elementi filtro.
8. Spazzolare il filtro centrale a lamelle con la spazzola per mobili fornita a corredo (Fig. 12/A).
9. Qualora dopo la pulizia a secco gli elementi filtro dovessero essere ancora sporchi, sciacquarli accuratamente a mano (Fig. 12/B) fino all'eliminazione di ogni traccia di sporco.

⚠ ATTENZIONE:
Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detergenti o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare gli elementi filtro a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

10. Qualora uno degli elementi filtro dovesse essere danneggiato o troppo sporco sostituirlo con uno nuovo (informazioni per l'ordine ▷*Capitolo 5.4, "Ricambi e accessori"*).
11. Rimettere il filtro di protezione del motore nuovo/pulito e completamente asciutto nella relativa mensola (Fig. 10/A).
12. Rimontare il filtro centrale a lamelle nel filtro a cestello (Fig. 11/B).
13. Rimontare il filtro a cestello appena riequipaggiato sul coperchio del contenitore della polvere serrandolo nella direzione "LOCK" (Fig. 11/A). Il filtro a cestello scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.
14. Riapplicare il coperchio di modo che la marcatura di appoggio del coperchio (▼) si trovi sopra alla frecca riportata sul contenitore della polvere.
15. Bloccare il coperchio girandolo nella direzione "LOCK" (Fig. 10/B).
16. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola. Scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

5.3 Pulizia del filtro dell'aria uscente





1. Spegnere l'apparecchio, ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere verso il basso gli sblocchi del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 13/A) e aprire tale coperchio.
3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente (Fig. 13/B).
4. Tenere il filtro dell'aria uscente rasente sopra un secchio delle immondizie.
5. Solo a questo punto staccare l'elemento filtro dell'aria uscente del portafiltro (Fig. 14/A).
6. Sbattere accuratamente entrambi gli elementi.
7. Rimuovere i residui di polvere con una spazzola morbida, ad es. quella per mobili fornita in dotazione.

⚠ ATTENZIONE:
L'elemento filtro dell'aria uscente non è lavabile.

8. Se l'elemento filtro dell'aria uscente è danneggiato, deformato o troppo sporco, sostituirlo (informazioni per l'ordine ▷*Capitolo 5.4, "Ricambi e accessori"*).
9. Rimettere l'elemento filtro dell'aria uscente nuovo/pulito nel relativo portafiltro.
10. Quindi reinserire il portafiltro appena riequipaggiato nella relativa mensola (Fig. 13/B).
11. Appoggiare prima la parte inferiore del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 14/B) e poi chiuderne la parte superiore.

IT
CH

5.4 Ricambi e accessori

⚠ ATTENZIONE:
Utilizzare soltanto ricambi originali inclusi nel corredo di fornitura o procurati mediante successivo riordino.

- Contatto per le ordinazioni: ▷*pagina 36, „International Service“*
- Ulteriori informazioni: ▷ **www.dirtdevil.de**

- I seguenti accessori e ricambi possono essere riordinati:

Codice articolo	Descrizione
2827001	Set di 4 filtri, composto da 1 filtro centrale a lamelle, 1 filtro a cestello, 1 filtro di protezione del motore, 1 filtro dell'aria uscente
M203	1 spazzola per parquet
M209	1 spazzola turbo
M232	1 bocchetta per fughe flessibile lunga

5.5 Prima di inviare l'apparecchio

⚠ AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, ▷*Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal, il punto vendita specializzato o addirittura prima di spedire l'apparecchio verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

Problema	Causa possibile / soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	La presa non conduce corrente. Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato. Far sostituire il cavo di alimentazione dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo ▷*pagina 36, „International Service“*.
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro). Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. smontare il tubo telescopico e il flessibile di aspirazione ed eliminare l'ostruzione). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.
L'indicatore di pulizia (Fig. 1/24) si illumina.	Il filtro centrale a lamelle è sporco. Pulire il filtro centrale a lamelle, ▷*Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore"*.
	Il contenitore della polvere è pieno. Svuotare/pulire il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente.	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/9) è aperto. Chiudere il regolatore dell'aria secondario.
	La bocchetta inserita non è adatta. Sostituire la bocchetta, ▷*Capitolo 3.2, "Scelta della bocchetta"*.
	La potenza di aspirazione impostata non è adeguata. Adattare la posizione del regolatore della potenza di aspirazione al rivestimento, ▷*Capitolo 4.2, "Aspirare"*, punto 4.
	La posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/5) non è idonea. Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" al rivestimento, ▷*Capitolo 4.2, "Aspirare"*, punto 5.
	Il contenitore della polvere è troppo pieno. Svuotare/pulire il contenitore della polvere, ▷*Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
	I filtri sono sporchi. Pulire il relativo filtro, ▷*Capitolo 5.2, "Pulizia del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore"* o ▷*Capitolo 5.3, "Pulizia del filtro dell'aria uscente"*.
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti. Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).

INDICAZIONE:
Se non si è riusciti ad eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Royal Appliance (▷*pagina 36, „International Service“*).

Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Centec en voor het in ons gestelde vertrouwen.

Overzicht van de meegeleverde onderdelen (afb. 1)

1 Ontgrendelingstoetsen voor de zuigslang
2 Stofbak
3 Vloermondstuk
4 Draaggreep
5 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“
6 Parkeerhaak
7 Telescoopbuisarrêtering
8 Telescoopbuis
9 Hulpluchtregelaar
10 Meubelborstel
11 Voegenmondstuk
12 Houder voor toebehoren
13 Ledigingstoets
14 Opzetmarkering op de stofbak
15 Opzetmarkering op het deksel van de stofbak
16 Ontgrendelingsknop voor stofbak
17 Deksel van stofbak
18 Centraal lamellenfilter
19 Filterzeef
20 Stofbak
21 MAX-markering op de stofbak
22 Bodemplaat van de stofbak
23 Aan/Uit-schakelaar
24 Reinigingsindicator
25 Zuigvermogenregelaar
26 Parkeerhouder
27 Kabeloproltoets
28 Uitblaasfilter-element
29 Filterhouder
30 Ontgrendelingstoetsen v.d. afdekking v. h. uitblaasfilter
31 Afdekking van het uitblaasfilter
32 Bedieningshandleiding
33 Parketborstel
34 Turboborstel

Inhoudsopgave

1 Overzicht van uw Centec 22
Garantievoorwaarden 22
In geval van garantie 22
2 Veiligheidsinstructies 23
2.1 m.b.t. deze handleiding 23
2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen 23
2.3 m.b.t. de stroomvoorziening 23
2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik 23
2.5 bij een defect apparaat 23
2.6 m.b.t. de afvalverwijdering 23
3 Vóór het gebruik 24
3.1 Uitpakken 24
3.2 Mondstuk kiezen 24
3.3 In elkaar zetten 24
4 Gebruik 25
4.1 Veiligheid bij het gebruik 25
4.2 Stofzuigen 25
4.3 Uitschakelen 25
4.4 Transporteren en opbergen 25
5 Onderhoud 26
5.1 Stofbak leegmaken en reinigen 26
5.2 Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen 26
5.3 Uitblaasfilter reinigen 27
5.4 Reserveonderdelen en toebehoren 27
5.5 Voordat u het apparaat opstuurt 27

Technische gegevens

Type apparaat	: Stofzuiger zonder zak
Model	: **Centec**
Modelnummer	: M2827-2
Spanning	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Vermogen	: 1800 W nom. – 2300 W max.
Max. benutbaar stofzakvolume	: ca. 1,5 liter
Lengte stroomkabel	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 5,3 kg

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden. © Royal Appliance International GmbH

Garantievoorwaarden

Wij aanvaarden voor het door ons verkochte apparaat de wettelijk voorgeschreven waarborg van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze waarborgperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten.

Van de waarborg uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat slechts onbeduidend beïnvloeden.

Bij ingrepen door een firma die niet door ons is geautoriseerd of bij het gebruik van andere dan de originele Royal Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie. Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald!

De waarborg wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantiekaart is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie.

In geval van garantie

Verstuur het apparaat met leeggemaakte stofbak en een korte beschrijving van het defect in blokletters.

Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuur het met de garantiekaart of een kopie van de rekening naar dit adres:

▷*pagina 36, „International Service“*

2.1 m.b.t. deze handleiding

■ Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

■ Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

⚠ OPGELET:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:
Benadrukt tips en informatie.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden.

■ Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen onder andere noch op het apparaat gaan staan noch staan.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

■ Raak de stekker nooit aan met natte handen.

■ Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.

■ Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u de meubelborstel gemonteerd heeft, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubels te zuigen. Als de hulpluchtregelaar (afb. 1/9) volledig geopend is en u voorzichtig bent, kunt u het apparaat zelfs gebruiken om gordijnen te zuigen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. **Verboden is met name:**

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

■ Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.

■ Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.

Verboden is bovendien:

■ Het zuigen van:
- haren, vingers en andere lichaamsdelen. Ze kunnen in de buis worden getrokken en verwond raken.
- kledingstukken (b.v. veters, sjaals enz.). Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- tonerstof (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
- bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

2.5 bij een defect apparaat

Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantendienst. Adres ▷*pagina 36, „International Service“*.

2.6 m.b.t. de afvalverwijdering

Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren.

De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.

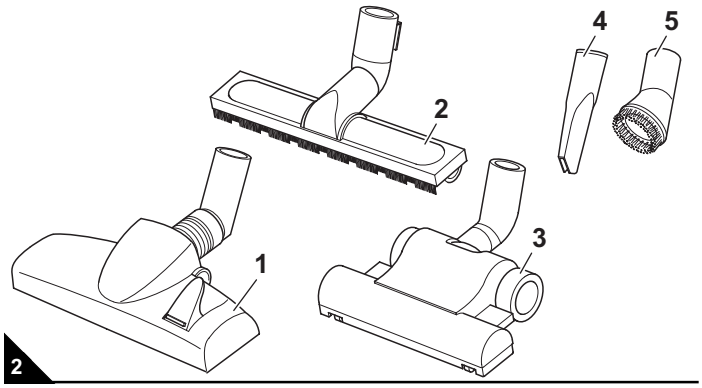
3.1 Uitpakken

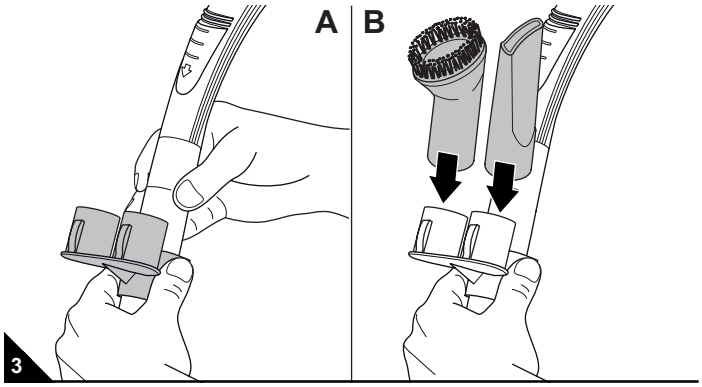
⚠ OPGELET:
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal daarentegen weg zoals voorgeschreven.

1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer of de inhoud onbeschadigd is.

AANWIJZING:
Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

3.2 Mondstuk kiezen





1. Kies een mondstuk dat past bij de te zuigen ondergrond:

■ **Vloermondstuk (afb. 2/1):**
Dit mondstuk is universeel te gebruiken en is door zijn omschakelaar zowel geschikt voor tapijten als voor harde vloeren.

■ **Parketborstel (afb. 2/2):**
Deze heeft lange borstels en dient voor het zuigen van bijzonder gevoelige oppervlakken (bv. parket, laminaat).

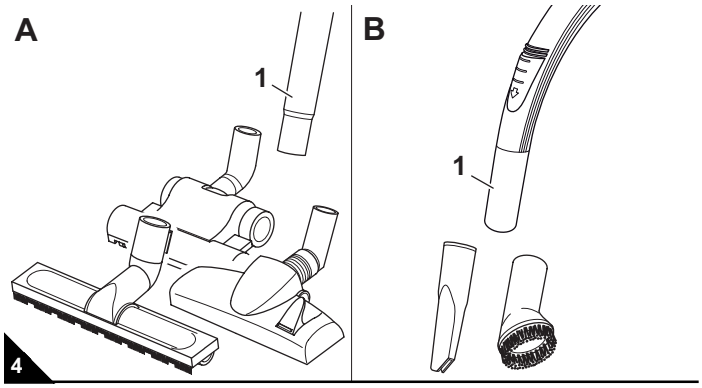
■ **Turboborstel (afb. 2/3):**
Deze bezit een roterende borstelkop en is daarom geschikt voor de diepereiniging van tapijten. Door het borstelen richten zich de tapijtvezels op.

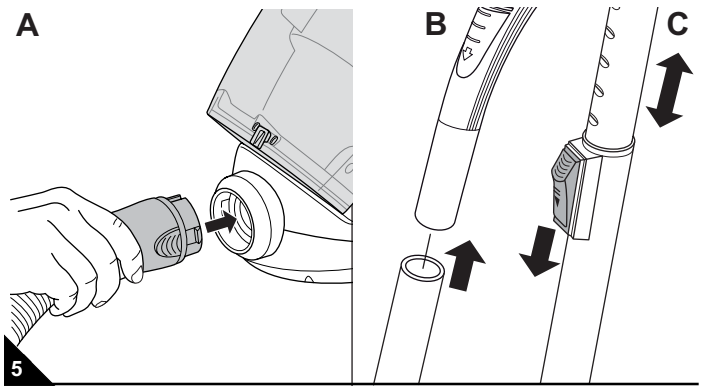
■ **Voegenmondstuk (afb. 2/4):**
Gebruik dit om stof op smalle, moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.

■ **Meubelborstel (afb. 2/5):**
Gebruik deze om stof van voorwerpen met gevoelige oppervlakken te zuigen.

2. Steek de toebehorenhouder zoals afgebeeld op de telescoopbuis of de handgreep (afb. 3/A).
3. Steek de niet benodigde toebehoren op de steekplaatsen van de toebehorenhouder (afb. 3/B).
4. Bewaar de overige mondstukken veilig en ontoegankelijk voor kinderen.

3.3 In elkaar zetten





⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de mondstukken opsteekt. De stofzuiger zou per ongeluk ingeschakeld kunnen worden.

⚠ OPGELET:
Controleer eerst, voordat u begint te zuigen, of het aangebrachte mondstuk geschikt is voor de te zuigen ondergrond. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

1. Steek het gekozen mondstuk op het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 4/A1) resp. van de handgreep (afb. 4/B1).
2. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 5/A), totdat de vergrendeling hoor- en voelbaar vastklikt.

Bij gebruik van de telescoopbuis:

3. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 5/B).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in (afb. 5/C). Druk hiervoor de telescoopbuisarrêtering naar beneden. Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrêtering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.

4.1 Veiligheid bij het gebruik

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

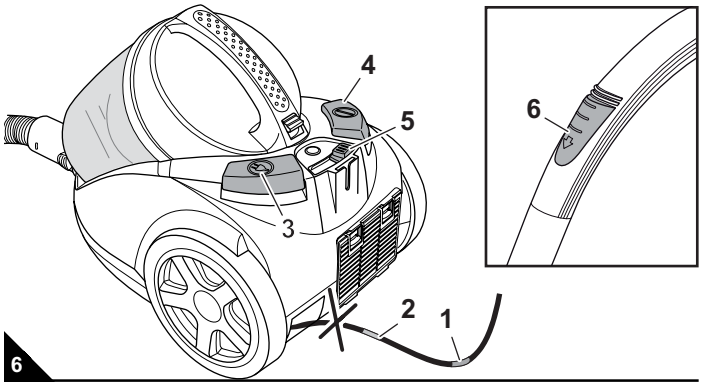
⚠ OPGELET:
Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of geen voorwerpen de telescoopbuis, de zuigslang of andere openingen verstoppen.

AANWIJZING:
De stofzuiger bezit een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting (b.v. door verstopte aanzuigwegen) automatisch uit.
Als dit het geval is:

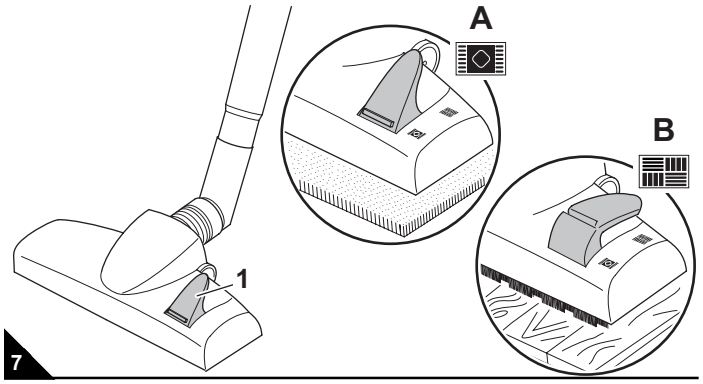
- Schakel de stofzuiger uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de oorzaak van de oververhitting.
- Wacht ca. 45 minuten.

De afgekoelde stofzuiger kunt u weer inschakelen.

4.2 Stofzuigen



6



7

1. Trek de stroomkabel aan de stekker uit de stofzuiger tot aan de gele streep (afb. 6/1).

⚠ WAARSCHUWING:
Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (afb. 6/2) zichtbaar is, trek de stroomkabel dan m.b.v. de kabeloproltoets (afb. 6/3) weer in tot de gele markering (afb. 6/1). Anders kan de stroomkabel beschadigd raken.

2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4).
4. Stel het zuigvermogen in aan de zuigvermogenregelaar (afb. 6/5).

AANWIJZING:
Met de hulpluchtregelaar (afb. 6/6) kunt u het zuigvermogen snel verlagen, b.v. om ingezogen gordijnen weer eruit te krijgen.

5. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan in op het soort vloerbedekking (afb. 7/1):

voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers (afb. 7/A)

voor harde vloeren, zoals parket, tegels, PVC enz. (afb. 7/B).

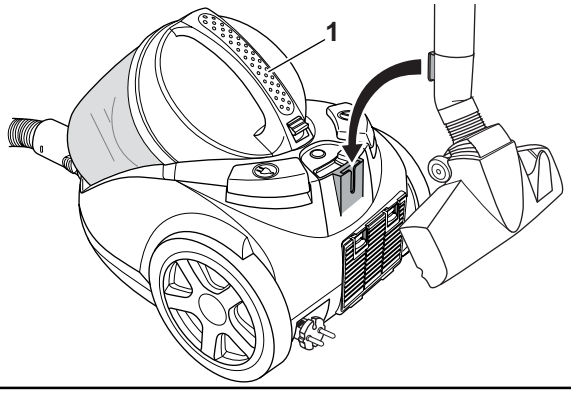
⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Als u de plek waar u gewerkt heeft verlaat, schakel dan het apparaat uit en volg de instructies in ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“* op. Zo vermijdt u ongevallen.

4.3 Uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Om de stroomkabel in te trekken, drukt u op de kabeloproltoets (afb. 6/3).

4.4 Transporteren en opbergen



8

- Draag de stofzuiger voor transport aan de draaggreep (afb. 8/1).
- Om de stofzuiger op te bergen, kunt u de telescoopbuis aan de stofzuiger bevestigen door de parkeerhaak van het vloermondstuk in de parkeerhouder te haken (afb. 8).
- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak eerst leeg, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
- Bewaar het apparaat in een koele, droge ruimte en ontoegankelijk voor kinderen.

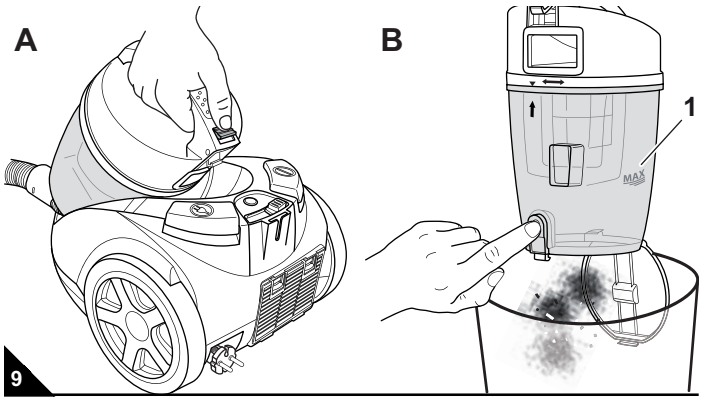
⚠ OPGELET:
Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

NL
BE

5.1 Stofbak leegmaken en reinigen

⚠ OPGELET:
Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

AANWIJZING:
De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voor zover de bak geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.



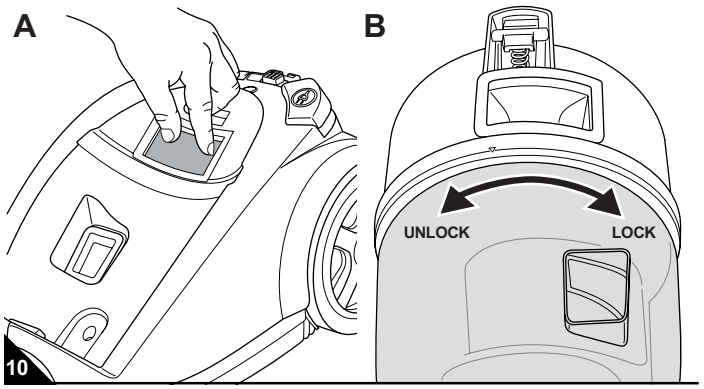
- Maak de stofbak het beste leeg elke keer nadat u gestofzuigd heeft.
- Maak de stofbak echter uiterlijk leeg:
  - als de „MAX“-markering (afb. 9/B1) bereikt is,
  - voordat u de stofzuiger voor vrij lange tijd opbergt of als u hem wilt opsturen.

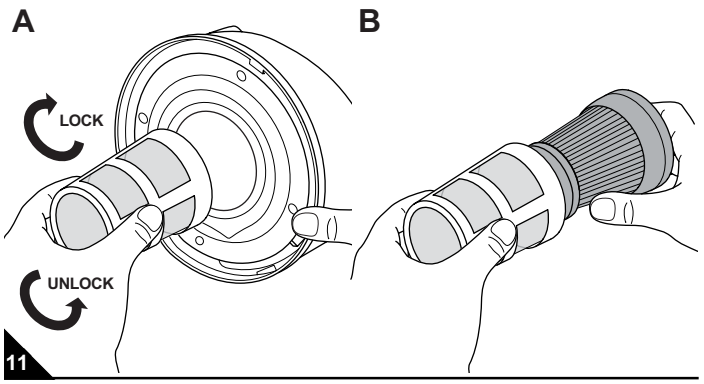
1. Schakel het apparaat uit, ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“*.
2. Druk op de ontgrendelingstoets van de stofbak (afb. 9/A).
3. Neem de stofbak vervolgens naar boven toe uit de console.
4. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas de ledigingstoets in te drukken (afb. 9/B).
5. Reinig bij deze gelegenheid meteen ook het centraal lamellenfilter, ▷*hoofdstuk 5.2, „Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen“*.

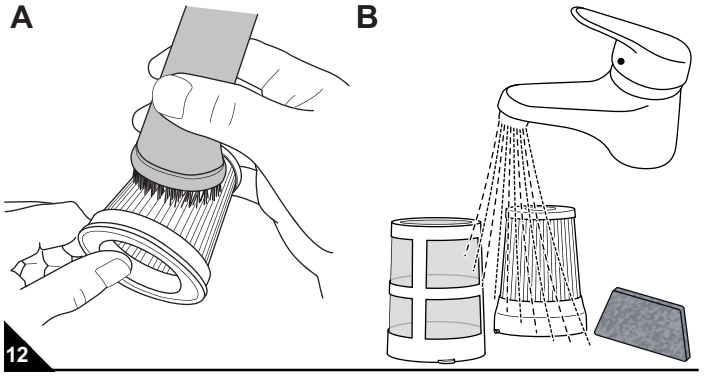
AANWIJZING:
Als het centrale lamellenfilter geplaatst is, kan de stofbak niet worden gereinigd. Het centrale lamellenfilter moet bovendien uiterlijk worden gereinigd als de reinigingsindicator (afb. 1/24) brandt.

6. Verwijder de stofresten die zich eventueel nog in de stofbak bevinden, met behulp van een droge doek of een zachte borstel, bijv. met de meegeleverde meubelborstel.
7. Klap de bodemplaat van de stofbak weer dicht.

5.2 Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen





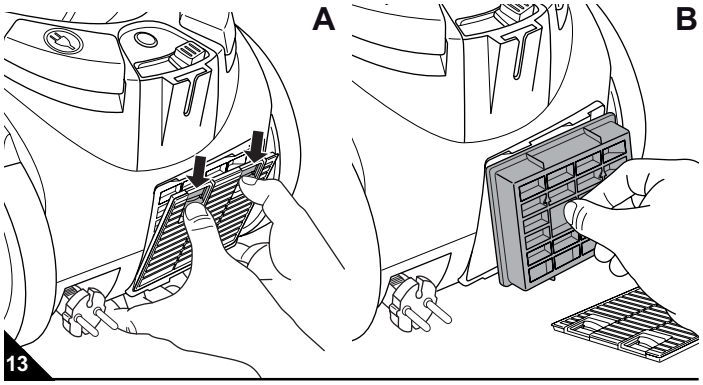


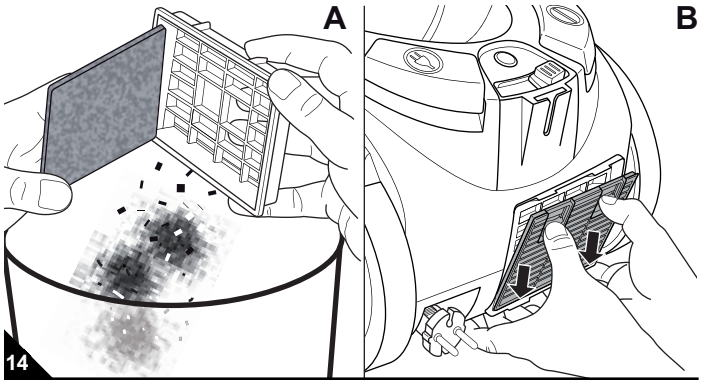
1. Schakel het apparaat uit, ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“*.
2. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
3. Neem meteen het motorbeveiligingsfilter uit de console (afb. 10).
4. Ontgrendel het deksel van de stofbak door dit in de richting „UNLOCK“ (afb. 10/B) te draaien en neem het van de stofbak af.
5. Draai het filterzeef met het centraal lamellenfilter in de richting „UNLOCK“ los van het deksel (afb. 11/A).
6. Houd de twee filterelementen allebei vlak boven een vuilnisbak en haal ze nu pas uit elkaar (afb. 11/B).
7. Verwijder grovere vuildeeltjes op beide filterelementen met de hand.
8. Borstel het centrale lamellenfilter met behulp van de meegeleverde meubelborstel uit (afb. 12/A).
9. Als de filterelementen na de droge reiniging nog steeds verontreinigd zijn, dan spoelt u deze grondig met de hand uit (afb. 12/B), totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn.

⚠ OPGELET:
De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat de filterelementen na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

10. Als een van de filterelementen beschadigd of te sterk vervuild is, vervang het dan door een nieuw filter (bestelinformatie ▷*hoofdstuk 5.4, „Reserveonderdelen en toebehoren“*).
11. Plaats het nieuwe/gereinigde en volkomen droge motorbeschermingsfilter weer terug in zijn console (afb. 10/A).
12. Plaats het centraal lamellenfilter weer in het filterzeef (afb. 11/B).
13. Monteer het filterzeef met filter weer aan het deksel van de stofbak, door het in de richting „LOCK“ vast te draaien (afb. 11/A). Het filterzeef klikt hoor- en voelbaar vast.
14. Plaats het deksel zodanig dat de opzetmarkering bij het deksel (▼) boven de op het stofmasker opgebrachte pijl staat.
15. Vergrendel het deksel door het in de richting „LOCK“ te draaien (afb. 10/B).
16. Plaats de stofbak weer terug in zijn console. De adapter klikt hoor- en voelbaar vast.

5.3 Uitblaasfilter reinigen





1. Schakel het apparaat uit, ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“*.
2. Druk de ontgrendelingen van de afdekking van het uitblaasfilter naar beneden (afb. 13/A) en klap de afdekking weg.
3. Neem het uitblaasfilter uit het vak (afb. 13/B).
4. Houd het uitblaasfilter vlak boven een vuilnisbak.
5. Scheid nu pas het uitblaasfilterelement van de filterhouder (afb. 14/A).
6. Klop de twee elementen goed uit.
7. Verwijder stofresten met behulp van een zachte borstel, bv. met de meegeleverde meubelborstel.

⚠ OPGELET:
Het uitblaasfilterelement is niet wasbaar.

8. Als het uitblaasfilterelement beschadigd, vervormd of te sterk vervuild mocht zijn, vervang het dan (bestelinformatie ▷*hoofdstuk 5.4, „Reserveonderdelen en toebehoren“*).
9. Plaats het nieuwe/gereinigde uitblaasfilterelement terug in zijn filterhouder.
10. Plaats de filterhouder met het nieuwe filter terug in zijn console (afb. 13/B).
11. Installeer de afdekking van het uitblaasfilter eerst beneden (afb. 14/B) en klap de afdekking dan naar boven.

5.4 Reserveonderdelen en toebehoren

⚠ OPGELET:
Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

- Bestellen: ▷*pagina 36, „International Service“*
- Verdere informatie: ▷ **www.dirtdevil.de**

- Toebehoren en reserveonderdelen kunt u nabestellen:

Artikelnr.	Beschrijving
2827001	4-delige filterset, bestaande uit 1 centraal lamellenfilter, 1 filterzeef, 1 motorbeschermingsfilter, 1 uitblaasfilter
M203	1 parketborstel
M209	1 turboborstel

NL
BE

5.5 Voordat u het apparaat opstuurt

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, ▷*hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“*.

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden.	Stopcontact heeft geen stroom. Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.
	Stroomkabel is beschadigd. Laat de stroomkabel vervangen door de Royal Appliance klantenservice, adres ▷*pagina 36, „International Service“*.
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.). Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (b.v. telescoopbuis en zuigslang demonteren en verstopping verwijderen). Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
Reinigingsindicator (afb. 1/24) is verlicht.	Centrale lamellenfilter is vervuild. Reinig het centrale lamellenfilter, ▷*hoofdstuk 5.2, „Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen“*.
	Stofbak is te vol. Maak de stofbak leeg/schoon, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid.	Hulpluchtregelaar (afb. 1/9) is geopend. Sluit de hulpluchtregelaar.
	Aangebracht mondstuk is niet geschikt. Vervang het mondstuk, ▷*hoofdstuk 3.2, „Mondstuk kiezen“*.
	Ingesteld zuigvermogen is niet geschikt. Pas de stand van de zuigvermogenregelaar aan het vloer aan, ▷*hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“*, stap 4.
	Stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/5) is niet juist. Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ aan de bedekking aan, ▷*hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“*, stap 5.
	Stofbak is te vol. Maak de stofbak leeg/schoon, ▷*hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen“*.
	Filters zijn vervuild. Reinig het betreffende filter, ▷*hoofdstuk 5.2, „Centraal lamellenfilter en motorbeschermingsfilter reinigen“* resp. ▷*hoofdstuk 5.3, „Uitblaasfilter reinigen“*.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt. Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zo nodig een lange houten stok (b.v. een bezemsteel).

AANWIJZING:
Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de Royal Appliance klantenservice (▷*pagina 36, „International Service“*).

Muito obrigado!

Muito obrigado por ter optado pelo Centec e pela sua confiança no nosso produto.

Peças e acessórios (Fig. 1)

1 Botões para soltar a mangueira de aspiração
2 Recipiente de pó
3 Bocal de piso
4 Pega de transporte
5 Botão de selecção “Tapete/Piso duro”
6 Gancho de arrumação
7 Travamento do tubo telescópico
8 Tubo telescópico
9 Regulador de ar secundário
10 Escova para aspirar móveis
11 Bocal de fendas
12 Suporte para acessórios
13 Botão de esvaziamento
14 Marca de posicionamento no recipiente de pó
15 Marca de posicionamento na tampa do recipiente de pó
16 Botão para destravar o recipiente de pó
17 Tampa do recipiente de pó
18 Filtro central de lamelas
19 Crivo de filtragem
20 Recipiente de pó
21 Marca MAX no recipiente de pó
22 Placa de fundo do recipiente de pó
23 Interruptor ligar/desligar
24 Indicador de limpeza
25 Regulador da potência de aspiração
26 Suporte de arrumação
27 Botão para enrolamento do cabo
28 Filtro de sopro
29 Porta-filtro
30 Botões para destrancar a tampa do filtro de sopro
31 Tampa do filtro de sopro
32 Instruções de uso
33 Escova de parquet
34 Escova turbo

Índice

1 Vista global do seu Centec ... 28
Termos e condições da garantia ... 28
Para beneficiar da garantia ... 28
2 Avisos de segurança ... 29
2.1 Acerca das instruções de uso ... 29
2.2 Acerca de determinados grupos de pessoas ... 29
2.3 Alimentação eléctrica ... 29
2.4 Utilização conforme os fins previstos ... 29
2.5 Aparelho danificado ... 29
2.6 Eliminação de resíduos ... 29
3 Antes de começar a usar o aparelho ... 30
3.1 Desembalar ... 30
3.2 Seleccionar o bocal ... 30
3.3 Montagem ... 30
4 Uso do aparelho ... 31
4.1 Segurança durante o uso ... 31
4.2 Aspirar ... 31
4.3 Desligar ... 31
4.4 Transportar e arrumar o aparelho ... 31
5 Manutenção ... 32
5.1 Esvaziar/limpar o recipiente de pó ... 32
5.2 Limpar o filtro de lamelas e o filtro de protecção do motor ... 32
5.3 Limpar o filtro de sopro ... 33
5.4 Peças sobressalentes e acessórios ... 33
5.5 Antes de enviar o aparelho à reparação ... 33

Dados técnicos

Tipo de aparelho	: Aspirador de piso sem saco
Modelo	: **Centec**
Ref. modelo	: M2827-2
Tensão eléctrica	: 220 – 240V ~, 50/60 Hz
Potência	: 1.800 W nom. - 2.300 W máx.
Volume útil máx. do recipiente de pó	: Aprox. 1,5 litros
Comprimento do cabo de alimentação	: Aprox. 5 m
Peso	: Aprox. 5,3 kg

No âmbito da contínua melhoria do produto reservamos o direito a alterações técnicas e de desenho. © Royal Appliance International GmbH

Termos e condições da garantia

Conforme previsto na Lei, garantimos a qualidade do aparelho por nós comercializado durante um prazo de 24 meses após a data da compra.

Durante a garantia corrigimos, segundo o nosso critério de escolha e sem encargos para o cliente, mediante reparação ou substituição do aparelho ou seus acessórios (Nota: O eventual defeito de um acessório não implica automaticamente o direito à troca do aparelho inteiro), todas as avarias originadas por defeitos de material ou de fabrico. Não cobertos pela garantia são quaisquer danos que resultam de uma utilização incorrecta (operação com tensão/ tipo de corrente eléctrica errada, ligação a fontes de alimentação impróprias, quebra etc.) ou de desgaste normal do aparelho.

A garantia igualmente não poderá ser accionada para corrigir defeitos que diminuem o valor e a funcionalidade do aparelho apenas insignificativamente. O direito de garantia cessa se o produto for reparado por entidades não autorizadas ou em caso da utilização de peças sobressalentes não genuínas, não provenientes da Royal Appliance. As peças de desgaste não são cobertas pela garantia, ficando a sua substituição portanto sujeita a encargos para o cliente! A garantia só entra em vigor quando a data de compra estiver certificada mediante carimbo e assinatura do revendedor no certificado de garantia, ou quando uma cópia da factura acompanhar o aparelho enviado à reparação. Os serviços prestados ao abrigo da garantia não implicam uma extensão do prazo da garantia nem constituem a base para uma garantia nova!

Para beneficiar da garantia

Envie o aparelho com o recipiente de pó esvaziado e uma curta descrição do defeito em letras legíveis.

Faça na carta a referência "Ao abrigo da garantia". Envie o aparelho juntamente com o certificado de garantia ou uma cópia da factura ao seguinte endereço:

▷*Página 36, "International Service"*

2.1 Acerca das instruções de uso

■ Leia estas instruções de uso com atenção antes de começar a trabalhar com o aparelho. Guarde as instruções de uso em bom estado. Quando vender ou ceder o aparelho a terceiros, não se esqueça de entregar também as instruções de uso.

A não observância das instruções de uso pode causar graves danos corporais ou materiais.

Não nos responsabilizamos por danos que resultam de uma não observância das presentes instruções de uso.

■ Para prevenir acidentes e a danificação do aparelho, respeite sem quaisquer excepções os avisos abaixo identificados.

⚠ ADVERTÊNCIA:
Alerta para perigos para sua saúde e assinala possíveis riscos de aleijamento.

⚠ ATENÇÃO:
Alerta para potenciais perigos para o aparelho ou outros objectos.

NOTA:
Destaca dicas e informações para o utilizador.

2.2 Acerca de determinados grupos de pessoas

■ Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (crianças incluídas) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas que não possuem a experiência e/ ou os conhecimentos suficientes para usar este aparelho, salvo se as acompanhar outra pessoa que zela pela sua segurança, que as vigia ou as possa instruir sobre como usar o aparelho. Guarde o aparelho por esta razão fora do alcance deste colectivo de pessoas (e das crianças).

■ As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho. As crianças não devem subir ao aparelho ou sentar-se nele.

■ Os materiais de embalagem não devem ser usados para brincar. Existe perigo de asfixia.

2.3 Alimentação eléctrica

O aparelho é alimentado com corrente eléctrica. Portanto existe sempre o risco de electrocussão. Preste especial atenção ao seguinte:

■ Nunca pegue com as mãos molhadas na ficha de alimentação.

■ Se deseja tirar a ficha de alimentação da tomada, puxe sempre directamente da ficha. De maneira nenhuma puxe do cabo de alimentação, porque pode danificá-lo.

■ Para transportar ou aparelho nunca pegue nele pendurado do cabo de alimentação. O cabo pode ser danificado.

■ Tenha o cuidado de não dobrar, entalar ou calcar o cabo de alimentação, e de protegê-lo de fontes de calor. Evite além disso que o cabo estendido se possa converter numa rasteira.

■ Nunca mergulhe o aparelho em água ou em outros líquidos. Mantenha-o afastado da chuva e da humidade.

■ Verifique antes de estabelecer a ligação à corrente se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão de alimentação disponibilizada na tomada eléctrica. Utilize somente tomadas com contacto de segurança.

■ De preferência não use cabos de extensão. Se isto for inevitável, utilize apenas extensões simples (e não tomadas múltiplas!) identificadas com a marca GS e protegidas contra salpicos de água, suficientemente dimensionadas para o consumo do aparelho.

■ Antes de usar o aparelho, controle o cabo de alimentação por eventuais danos.

2.4 Utilização conforme os fins previstos

O aspirador de piso só deve ser usado para fins domésticos. O aparelho não serve para a exploração comercial.

Utilize o aspirador de piso exclusivamente para limpar pavimentos secos que apresentam uma sujidade normal. A escova para aspirar móveis permite-lhe usar o aparelho também para aspirar o pó em móveis. Estando o regulador da força de aspiração (Fig. 1/9) totalmente aberto e procedendo com o devido cuidado, o aparelho ainda pode ser usado para aspirar cortinados.

Qualquer outra utilização é considerada não conforme os fins previstos e está, portanto, interdita. **É nomeadamente proibido:**

■ A utilização na proximidade de substâncias explosivas ou facilmente inflamáveis. Existe perigo de incêndio ou explosão.

■ A utilização no exterior. Existe o perigo de o aparelho ficar danificado pela chuva e pela sujeira.

■ Introduzir objectos nas aberturas do aparelho. Isto pode provocar o sobreaquecimento do aparelho.

■ A modificação ou reparação do aparelho por iniciativa própria.

Ainda é proibido:

■ A aspiração de:
- Cabelos, dedos e outros membros do corpo. Estes podem ser absorvidos e lesionados.
- Peças de roupa (p. ex. atacadores de calçado, cachecóis etc.). Existe o risco de absorção para dentro do aparelho e de aleijamento.
- Água e outros líquidos, nomeadamente produtos de limpeza de tapetes húmidos. A entrada de humidade no interior do aparelho pode provocar curto-circuitos.
- Pó de toner (para copiadoras a laser, fotocopiadoras etc.). Existe perigo de incêndio ou explosão.
- Cinza quente, cigarros ou fósforos acesos. Existe perigo de incêndio.
- Objectos pontiagudos, tais como cristais, pregos etc. Estes objectos podem danificar o aparelho.
- Escombros, gesso, cimento, poeira de perfuração, cosméticos em pó etc. Existe perigo de danificação do aparelho.

2.5 Aparelho danificado

Em caso de danificação do cabo de alimentação do aparelho, este cabo deve ser substituído, para evitar perigos, apenas pelo fabricante, seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação equivalente.

Nunca use um aparelho defeituoso ou um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Entregue o aparelho para reparação a um concessionário autorizado ou ao serviço de assistência técnica da Royal Appliance. Endereço ▷*Página 36, "International Service"*.

2.6 Eliminação de resíduos

Elimine o aparelho em conformidade com a legislação em matéria de protecção ambiental em vigor no país onde reside. Os resíduos eléctricos não devem ser deitados ao lixo doméstico. Aproveite os pontos de recolha disponibilizados pelas autarquias.

Os filtros são fabricados com materiais compatíveis com o meio ambiente. Pode deitá-los portanto ao lixo doméstico.

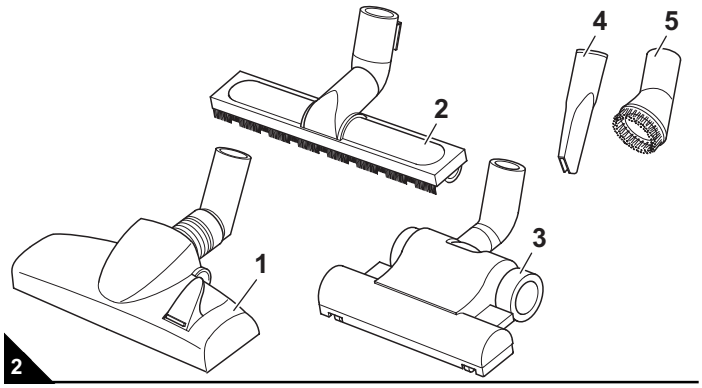
3.1 Desembalar

⚠ ATENÇÃO:
Para transportar/enviar o aparelho use por princípio sempre a embalagem genuína, para que o seu aparelho não possa sofrer danos. Por esta razão, guarde a embalagem original. Por outro lado, deite o material de embalagem que já não precisa correctamente separado ao lixo.

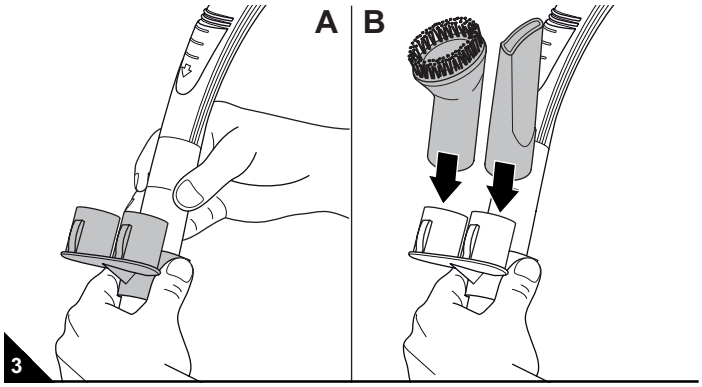
1. Desembale o aparelho e todos os acessórios.
2. Verifique se todos os itens fornecidos estão intactos.

NOTA:
Caso detectar um dano de transporte, dirija-se imediatamente ao seu revendedor de produtos Royal.

3.2 Seleccionar o bocal



2



3

1. Seleccione o bocal em função do piso a aspirar:

■ **Bocal de piso (Fig. 2/1):**
Um bocal universal que serve, graças ao botão de selecção, tanto para alcatifas como para pavimentos duros.

■ **Escova de parquet (Fig. 2/2):**
Este bocal está equipado com uma escova de cerdas longas, e serve para aspirar superfícies particularmente delicadas (p. ex., parquetes, laminados).

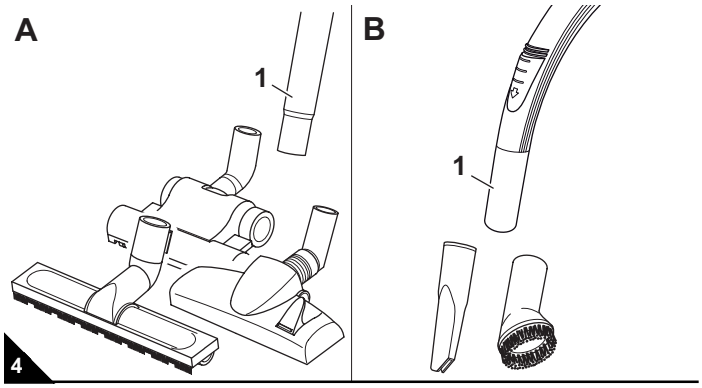
■ **Escova turbo (Fig. 2/3):**
Este bocal possui uma escova rotativa na cabeça e é especialmente indicado para a limpeza profunda de tapetes e alcatifas. O escovar ajuda a erguer o véu do tapete.

■ **Bocal de fendas (Fig. 2/4):**
Utilize este bocal para aspirar o pó em locais estreitos e de difícil acesso.

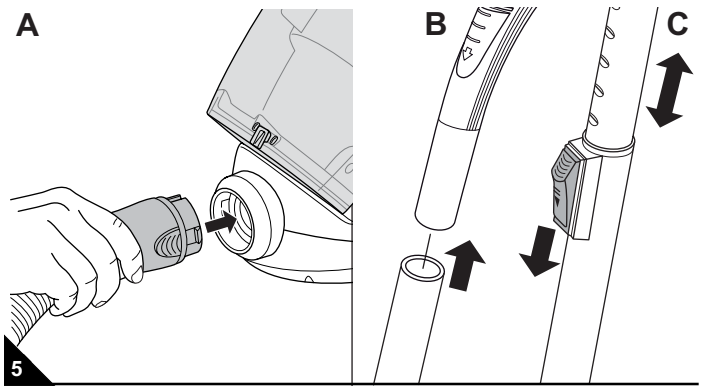
■ **Escova para aspirar móveis (Fig. 2/5):**
Utilize esta escova para aspirar o pó em objectos com superfícies sensíveis.

2. Encaixe o suporte de acessórios no tubo telescópico ou no cabo (Fig. 3/A), tal como mostra a ilustração.
3. Os bocais adicionais que não precisa pode guardar nos pontos de apoio do suporte de acessórios (Fig. 3/B).
4. Guarde os restantes bocais em local seguro e não acessível para as crianças.

3.3 Montagem



4



5

⚠ ADVERTÊNCIA:
Perigo de aleijamento! Monte os bocais somente com a ficha de alimentação desligada da tomada. O aspirador de piso poderia entrar em funcionamento sem desejar.

⚠ ATENÇÃO:
Antes de começar a aspirar deve verificar se o bocal montado é indicado para a superfície que deseja aspirar. Observe por favor as recomendações dos respectivos fabricantes de pavimentos.

1. Encaixe o bocal seleccionado no extremo inferior do tubo telescópico (Fig. 4/A1) ou no cabo (Fig. 4/B1).

2. Encaixe a ponta da mangueira de aspiração conforme mostra a imagem no orifício (Fig. 5/A) do aspirador, deixando-a engatar de forma audível e perceptível.

Em caso de usar o tubo telescópico:

3. Encaixe o cabo no extremo superior do tubo telescópico (Fig. 5/B).
4. Ajuste o comprimento do tubo telescópico (Fig. 5/C). Prima para isso o travamento do tubo telescópico para baixo. Ajuste então o tubo telescópico ao comprimento desejado. Para travar o tubo telescópico, solte o botão de travamento enquanto puxar do tubo. Deverá ouvir um ruído de engate bem audível.

4.1 Segurança durante o uso

⚠ ADVERTÊNCIA:
Perigo de aleijamento! Inspeccione o aparelho e o cabo de alimentação antes de cada utilização. Um aparelho danificado não deve ser usado.

⚠ ADVERTÊNCIA:
Perigo de aleijamento! Especialmente quando estiver a aspirar escadas, tenha o cuidado de posicionar-se sempre num escalão acima do aparelho.

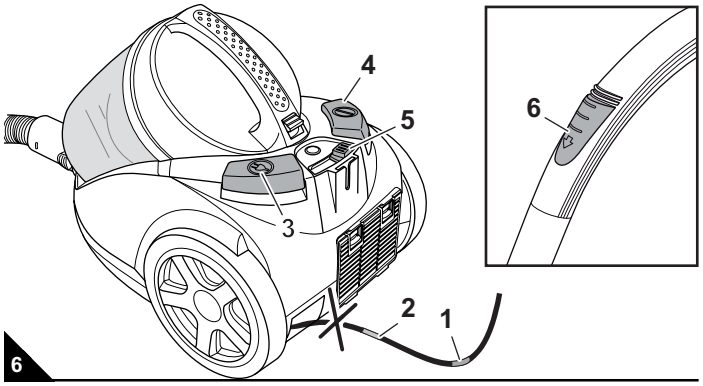
⚠ ATENÇÃO:
Utilize o aspirador de piso somente com todos os filtros intactos, secos e correctamente inseridos. Assegure que não haja objectos a entupir o tubo telescópico, a mangueira de aspiração ou outros orifícios.

NOTA:
O seu aspirador de piso possui uma protecção contra sobreaquecimento. Esta faz desligar o aspirador automaticamente em caso de sobreaquecimento (p. ex., por causa de vias de aspiração entupidas).
Se isto não for o caso:

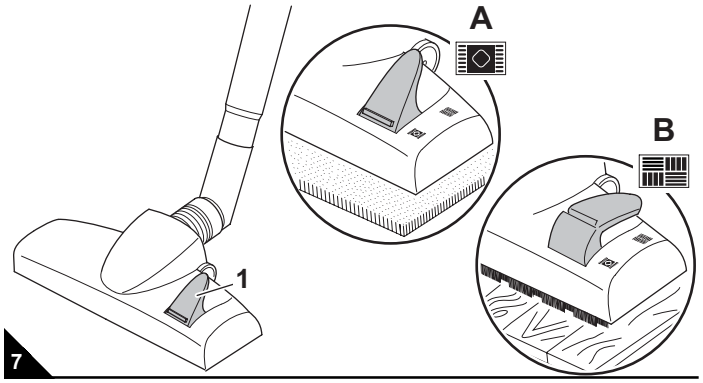
- Desligue o aspirador de piso.
- Tire a ficha de alimentação da tomada.
- Elimine a causa do sobreaquecimento.
- Aguarde durante aprox. 45 minutos.

Depois pode voltar a ligar o aspirador de piso entretanto arrefecido.

4.2 Aspirar



6



7

1. Puxe o cabo de alimentação pela ficha para fora, até à marca amarela (Fig. 6/1).

⚠ ADVERTÊNCIA:
Perigo de electrocussão! Se a marca vermelha (Fig. 6/2) ficar visível, enrole o cabo de alimentação outra vez até à marca amarela (Fig. 6/1), actuando para isso no botão para enrolar o cabo (Fig. 6/3). Caso contrário o cabo de alimentação pode ficar danificado.

2. Encaixe a ficha de alimentação numa tomada eléctrica com contacto de segurança.
3. Ligue o aspirador de piso através do botão de ligar/desligar (Fig. 6/4).
4. Ajuste a força de aspiração no ajuste de potência de aspiração (Fig. 6/5).

NOTA:
O regulador de ar secundário (Fig. 6/6) permite-lhe diminuir rapidamente a força de aspiração, p. ex., para libertar cortinados aspirados.

5. Quando usar o bocal de piso, altere a posição da tecla "Tapete/Piso duro" em função do pavimento a aspirar (Fig. 7/1).

Para tapetes e alcatifas de pêlo curto ou longo, passadeiras etc. (Fig. 7/A)

Para pisos duros, i.e. laminado, tijoleira, PVC etc. (Fig. 7/B).

⚠ ADVERTÊNCIA:
Perigo de aleijamento! Antes de abandonar o local de trabalho, desligue o aparelho e tire a ficha de alimentação da tomada. Observe também os avisos em ▷*Capítulo 4.3, "Desligar"*. Assim consegue evitar acidentes.

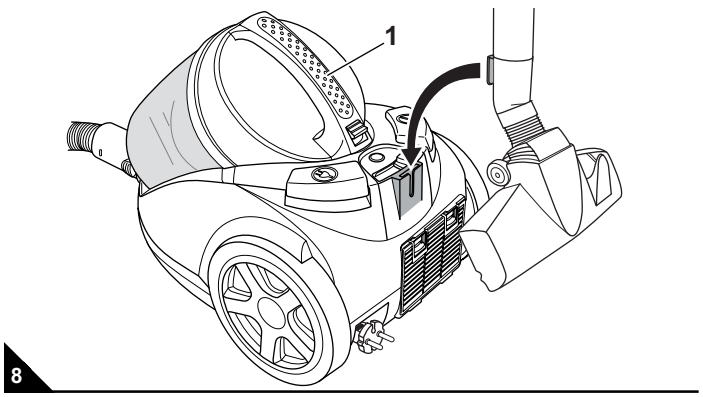
4.3 Desligar

⚠ ADVERTÊNCIA:
Perigo de aleijamento! A ficha pode começar a cambalear quando enrolar o cabo de forma descontrolada, convertendo-se numa armadilha para tropeçar ou fazer tombar objectos. Por esta razão, agarre com a mão na ficha enquanto estiver a enrolar o cabo de alimentação.

1. Desligue o aspirador de piso através do botão de ligar/desligar (Fig. 6/4) e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada.
2. Mantenha a ficha de alimentação na mão.
3. Prima o botão para enrolar o cabo (Fig. 6/3) para enrolar o cabo de alimentação.

PT

4.4 Transportar e arrumar o aparelho



8

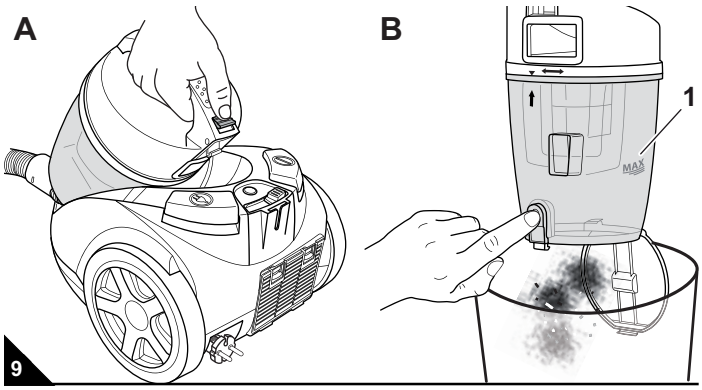
- Agarre na pega de transporte (Fig. 8/1) para levar o aspirador de um sítio para outro.
- Para guardar o aparelho pode fixar o tubo telescópico ao aspirador, encaixando o gancho do bocal de piso no suporte de arrumação (Fig. 8).
- Se desejar guardar o aparelho durante um período mais longo de tempo deve esvaziar primeiro o recipiente de pó, ▷*Capítulo 5.1, "Esvaziar/limpar o recipiente de pó"*.
- Guarde o aparelho sempre num local fresco e seco, de forma inacessível para as crianças.

⚠ ATENÇÃO:
Nunca guarde o aparelho directamente ao lado de fontes de calor (p. ex., radiadores, fornos). Evite a exposição solar directa. O calor pode danificar o aparelho.

5.1 Esvaziar/limpar o recipiente de pó

⚠ ATENÇÃO:
Antes de esvaziar o recipiente de pó, desligue o aparelho. Assim evita a danificação do aparelho por causa do pó.

NOTA:
O conteúdo do recipiente de pó pode ser deitado ao lixo doméstico desde que não contenha substâncias interditas para o lixo doméstico.



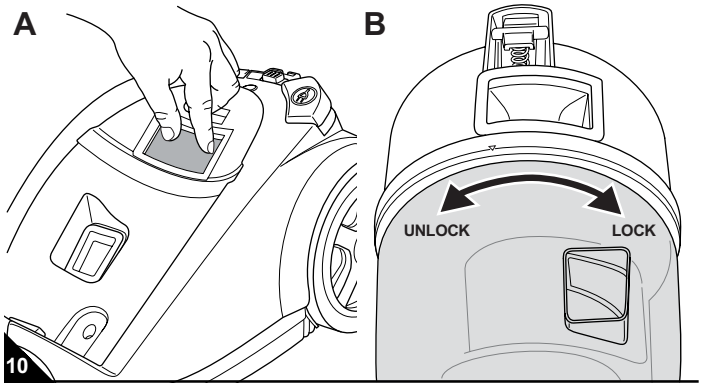
- Esvazie o recipiente de pó sempre após cada trabalho de aspiração.
- No entanto, deve esvaziar o recipiente de pó, ao mais tardar:
  - Ao atingir a marca "MAX" (Fig. 9/B1),
  - antes de um período mais longo de paragem ou um transporte.

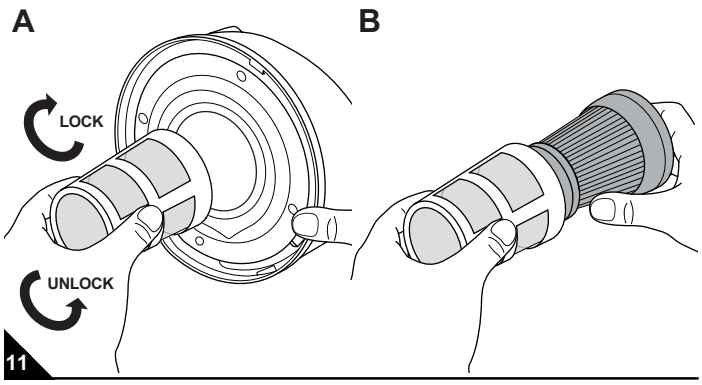
1. Desligue o aparelho, ▷*Capítulo 4.3, "Desligar"*.
2. Prima o botão para destravar o recipiente de pó (Fig. 9/A).
3. A seguir, retire o recipiente de pó para cima da consola.
4. Esvazie o recipiente de pó colocando-o sobre um caixote de lixo e destacando, à continuação, a placa de fundo (Fig. 9/B).
5. Aproveite a oportunidade para limpar também o filtro central de lamelas, ▷*Capítulo 5.2, "Limpar o filtro de lamelas e o filtro de protecção do motor"*.

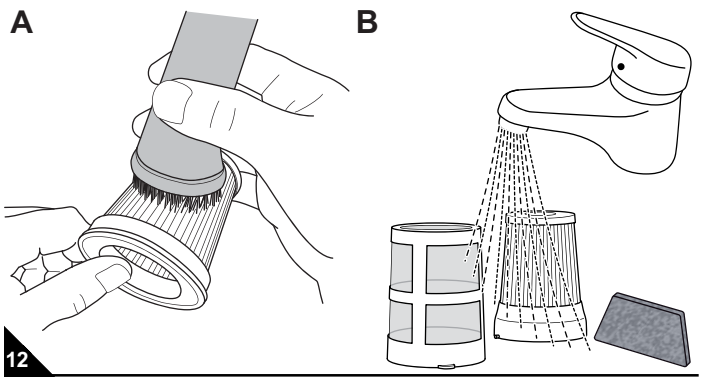
NOTA:
Não é possível limpar o recipiente de pó se o filtro central de lamelas estiver inserido. O filtro central de lamelas aliás deve ser limpo, ao mais tardar, quando o indicador de limpeza (Fig. 1/24) ficar aceso.

6. Remova os restos de pó que possam permanecer no recipiente de pó usando um pano seco ou uma escova macia, p. ex., a escova para móveis juntamente fornecida.
7. Feche depois outra vez a placa de fundo do recipiente de pó.

5.2 Limpar o filtro de lamelas e o filtro de protecção do motor





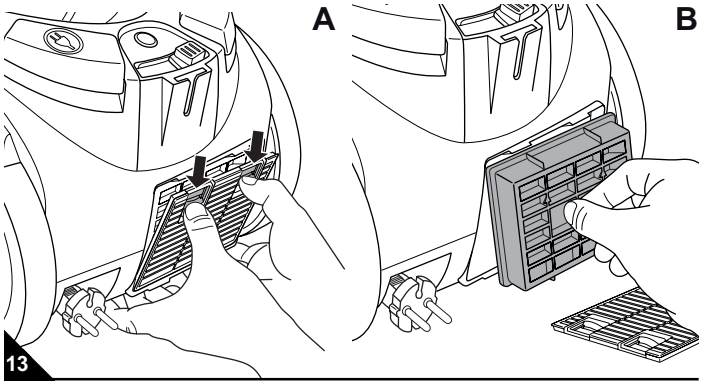


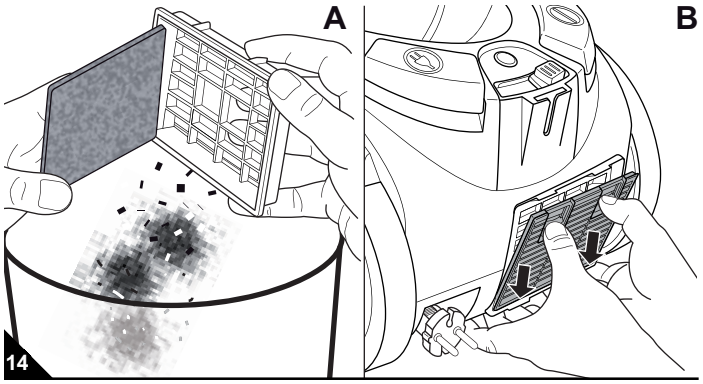
1. Desligue o aparelho, ▷*Capítulo 4.3, "Desligar"*.
2. esvazie/ limpe o recipiente de pó, ▷*Capítulo 5.1, "Esvaziar/limpar o recipiente de pó"*.
3. Tire o filtro de protecção de motor para fora da consola (Fig. 10/A).
4. Destrave a tampa do recipiente de pó girando-a em sentido de "UNLOCK" (Fig. 10/B). A seguir, remova a tampa.
5. Retire o crivo de filtragem juntamente com o filtro central de lamelas da tampa (Fig. 11/A), girando-o em sentido de "UNLOCK".
6. Coloque ambos os filtros em posição baixa sobre um balde de lixo, separando-os apenas quando estiverem bem posicionados sobre o balde (Fig. 11/B).
7. Remova a sujidade mais grossa à mão de ambos os filtros.
8. Escove a seguir o filtro central de lamelas usando a escova de para aspirar móveis (Fig. 12/A) juntamente fornecida.
9. Caso os filtros continuarem sujos após a limpeza a seco, lave-os cuidadosamente à mão com água (Fig. 12/B), até ficarem totalmente limpos.

⚠ ATENÇÃO:
Os elementos filtrantes podem ser lavados, mas não devem ser metidos em máquinas de lavar roupa ou lava-loiça. Além disso, não utilize detergentes ou escovas duras para efectuar a limpeza. Quando acabar a limpeza, deixe secar os filtros aprox. 24 h a temperatura de ambiente. Volte a instalar os filtros só quando estes estiverem totalmente secos.

10. Caso um dos filtros estiver danificado, substitua-o por uma unidade nova (informação para encomendar: ▷*Capítulo 5.4, "Peças sobressalentes e acessórios"*).
11. Volte a colocar o filtro de protecção do motor novo/ limpo e totalmente seco na sua consola (Fig. 10/A).
12. Volte a inserir o filtro central de lamelas no crivo de filtragem (Fig. 11/B).
13. Monte o crivo de filtragem recém equipado com os filtros novamente na tampa do recipiente de pó, atarraxando-o em sentido de "LOCK" (Fig. 11/A). O crivo de filtragem deve engatar de forma audível e perceptível.
14. Volte a colocar a tampa de forma que a marca de posicionamento na tampa (▼) coincidir com a seta do recipiente de pó.
15. Feche a tampa rodando-a em sentido de "LOCK" (Fig. 10/B).
16. Coloque o recipiente de pó novamente na sua consola. O recipiente deve engatar de forma audível e perceptível.

5.3 Limpar o filtro de sopro





1. Desligue o aparelho, ▷*Capítulo 4.3, "Desligar"*.
2. Prima os botões para destravar a tampa do filtro de sopro (Fig. 13/A) e destaque a tampa.
3. Retire o filtro de sopro (Fig. 13/B).
4. Coloque o filtro de sopro em posição baixa sobre o caixote de lixo.
5. Separe só agora o filtro do porta-filtro (Fig. 14/A).
6. Sacuda bem ambos os filtros.
7. Remova os resíduos de pó usando uma escova macia, p. ex., a escova para aspirar móveis juntamente fornecida.

⚠ ATENÇÃO:
O filtro de sopro não pode ser lavado.

8. Caso o filtro de sopro estiver danificado, deformado ou fortemente sujo, substitua-o por uma unidade nova (informação para encomendar: ▷*Capítulo 5.4, "Peças sobressalentes e acessórios"*).
9. Volte a colocar o filtro limpo/ novo no porta- filtro.
10. A seguir, coloque o porta- filtro equipado com o filtro na sua consola (Fig. 13/B).
11. Monte a tampa do filtro de sopro primeiro em baixo (Fig. 14/B), encostando-a a seguir em cima.

5.4 Peças sobressalentes e acessórios

⚠ ATENÇÃO:
Utilize somente as peças sobressalentes genuínas juntamente fornecidas com o aparelho e peças adquiridas posteriormente.

- Contacto para encomendas: ▷*Página 36, "International Service"*
- Mais informação em: ▷ **www.dirtdevil.de**

- Os seguintes acessórios/ peças podem ser encomendados:

Ref. nr.	Descrição
2827001	Jogo de filtros, 4 peças, conteúdo: 1 filtro central de lamelas, 1 crivo de filtragem, 1 filtro de protecção do motor, 1 filtro de sopro
M203	1 Escova de parquet
M209	1 Escova turbo

5.5 Antes de enviar o aparelho à reparação

⚠ ADVERTÊNCIA:
Perigo de aleijamento! Nunca use um aparelho defeituoso! Desligue o aparelho e tire a ficha de alimentação da tomada antes de pesquisar e corrigir eventuais problemas, ▷*Capítulo 4.3, "Desligar"*.

Antes de enviar o aparelho ou contactar o seu concessionário Royal, um parceiro de assistência técnica da Royal ou o estabelecimento comercial onde comprou o aparelho, verifique com base no quadro seguinte se consegue eliminar o problema por meios próprios.

Problema	Possível causa / Medida de correcção
O aparelho não se deixa ligar.	A tomada está sem corrente eléctrica. Teste o aspirador de piso noutra tomada, da qual tem a certeza que tem corrente eléctrica.
	O cabo de alimentação está danificado. Deixe substituir o cabo de alimentação pela assistência técnica da Royal Appliance, endereço ▷*Página 36, "International Service"*.
O aparelho pára de repente de aspirar.	A protecção contra sobreaquecimento ficou activada (provavelmente por causa de vias de aspiração entupidas ou problemas semelhantes). Desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada. Elimine a causa do sobreaquecimento (p. ex., desmontar o tubo telescópico ou a mangueira de aspiração e remover o entupimento). Aguarde durante aprox. 45 minutos. Passado este tempo pode voltar a ligar o aspirador de piso arrefecido.
O indicador de limpeza está acesso (Fig. 1/24).	O filtro central de lamelas está sujo. Limpe o filtro central de lamelas, ▷*Capítulo 5.2, "Limpar o filtro de lamelas e o filtro de protecção do motor"*.
	O recipiente de pó está cheio. Esvazie/ limpe o recipiente de pó, ▷*Capítulo 5.1, "Esvaziar/limpar o recipiente de pó"*
O resultado da aspiração é insatisfatório, apesar de o aparelho funcionar correctamente.	O ajuste de ar secundário (Fig. 1/9) está aberto. Feche o botão de regulação de ar secundário.
	O bocal colocado não é o adequado. Troque o bocal ▷*Capítulo 3.2, "Seleccionar o bocal"*.
	A potência de aspiração ajustada não é adequada. Adapte a potência em função do piso, actuando no regulador da potência de aspiração, ▷*Capítulo 4.2, "Aspirar"*, passo 4.
	A posição do selector "Tapete/Piso duro" (Fig. 1/5) não está correcta. Altere a posição do selector "Tapete/Piso duro" em função do tipo de piso, ▷*Capítulo 4.2, "Aspirar"*, passo 5.
	O recipiente de pó está demasiado cheio. Esvazie/ limpe o recipiente de pó, ▷*Capítulo 5.1, "Esvaziar/limpar o recipiente de pó"*.
	Filtros sujos. Limpe o respectivo filtro, ▷*Capítulo 5.2, "Limpar o filtro de lamelas e o filtro de protecção do motor"* e/ ou ▷*Capítulo 5.3, "Limpar o filtro de sopro"*.
	Bocal, tubo telescópico ou mangueira de aspiração entupidos. Remova o entupimento. Se necessário, faça-se ajudar por um pau comprido (p. ex., cabo de vassoura).

NOTA:
Caso não conseguir resolver o problema com ajuda deste quadro, entre p.f. em contacto com o serviço de assistência técnica da Royal Appliance (▷*Página 36, "International Service"*).

PT

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SCHWEIZ
Tel. +41 - 91 - 980 49 73
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

BE

Service-Hotline
00800 - 44 53 36 33

IT

Service-Hotline
00800 - 44 53 36 33

PT

Service-Hotline
00351 - 217 616 099

DE AT CH NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
FR BE CH VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
IT CH VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
NL BE ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
PT SOMENTE VÁLIDO COM CÓPIA DA FACTURA!

Garantiekarte • Carte de garantie • Scheda di garanzia • Garantiekaart • Certificado de garantia

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules
Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere maiuscole • Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remetente: Por favor escrever em letras grandes legíveis

Name • Nom • Nome • Naam • Nome

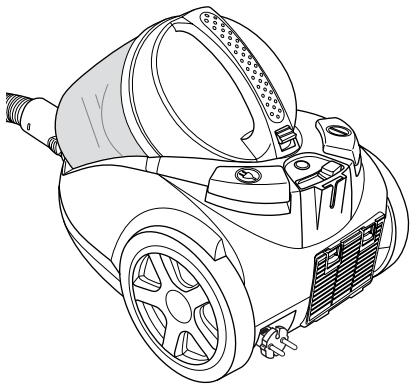
Straße und Hausnummer • Rue et numéro de maison • Via e numero civico • Straat en huisnummer • Rua e nr.

PLZ und Ort • Numéro postal et lieu • CAP e località • Postcode en plaats • CP e localidade

Telefon mit Vorwahl • Téléphone avec indicatif • Telefono con prefisso • Telefoon met kengetal • Telefone com indicativo

Centec

E-Mail • Courriel • e-mail • E-mail • E-Mail



Kaufdatum • Date d'achat • Data d'acquisto • Datum van aankoop • Data de aquisição

Datum, Unterschrift des Käufers • Date, signature de l'acheteur • Data, firma dell'acquirente
Datum, handtekening van de koper • Data, Assinatura do comprador

---

Fehlerbeschreibung • Description du problème • Descrizione del difetto • Omschrijving van de fout • Descrição da falha:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor recortar esta secção e juntar ao aparelho.

IAN 58928

ROYAL APPLIANCE
INTERNATIONAL GMBH
Jagenbergstr. 19
D-41468 Neuss

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie
Estado das informações: 11 / 2010 · Ident.-No.:
M2827-2-112010-DE/AT/FR/IT/NL/CH/BE/PT